



IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussell, 1.12.2005
KUMM(2005) 603 finali

2005/0245 (COD)

L-implimentazzjoni tal-programm ta' Liżbona tal-Komunità:

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar servizzi ta' pagament fis-suq intern

u li temenda d-Direttivi 97/7/KE, 2002/12/KE u 2002/65/KE

(preżentata mill-Kummissjoni)

{SEG(2005) 1535}

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1) IL-KUNTEST TAL-PROPOSTA

- **Ir-raġunijiet għall-proposta u l-għanijiet tagħha**

L-ekonomija moderna huma msejsa fuq sistemi ta' pagament effiċjenti u mingħajr perikli. Is-sistemi ta' pagament jiffaċilitaw ix-xiri ta' prodotti u servizzi u jissarrfu f'231 biljun transazzjoni (sew bi flus kontanti, kif ukoll mhux) fis-sena fil-Komunità b'valur totali ta' EUR 52 triljun. Madankollu, is-sistema ta' pagamenti użata bħalissa tiswa hafna flus. L-għan tal-Kummissjoni huwa dak li toħloq Suq Uniku ta' Pagamenti fejn, bis-saħħa ta' dimensjoni akbar u l-kompetizzjoni, l-ispejjeż tas-sistema tal-pagamenti jkun jistgħu jonqsu. Imsejjsa fuq l-Artikoli 47(2) u 95(1) tat-Trattat tal-KE, il-proposta tal-Kummissjoni se tistabbilixxi qafas komuni għas-suq ta' pagamenti tal-Komunità biex hekk jinholqu l-kundizzjonijiet għall-integrazzjoni u r-razzjonalizzazzjoni tas-sistemi nazzjonali tal-pagamenti. Dan ikun ikkumplimentat bl-inizjattiva ta' l-industrija għal Zona Waħdanija ta' Pagament bl-Euro (SEPA), li għandha l-għan li tintegra l-infrastrutturi tal-pagamenti, u l-prodotti tal-pagamenti, fiż-żona ta' l-Euro.

Ekonomija moderna bbażata fuq it-teknoloġija għandha bżonn sistema effiċjenti u moderna ta' pagamenti. Dan ikollu impatt dirett u pożittiv fuq il-kompetittività tas-settur finanzjarju u jtejjeb il-kompetittività ta' l-ekonomija kollha kemm hi.

L-inizjattiva tal-Kummissjoni se tiffoka fuq pagamenti elettronici bħala alternattiva għal hlas bi flus kontanti, li jiġi jiswa aktar. Hemm qbil generali li s-sistemi moderni ta' pagament jistimulaw l-infiq għall-konsum, u b'hekk it-tkabbir ekonomiku¹. Skond l-aħjar prassi, l-immodernizzar tas-sistemi ta' pagamenti, u użu akbar ta' servizzi li kemm jista' jkun inaqqsu l-ispejjeż, jistgħu jwasslu biex fuq tul ta' żmien ta' anqas minn għaxar snin, l-ispiza medja tal-pagamenti tonqos bin-nofs. Kieku, per eżempju, l-użu tal-flus kontanti kellu jitnaqqas biex jinżel għall-livell ta' dawk il-pajjiż li l-anqas jużawh, ikunu jistgħu jiġu ffrankati EUR 5.3 biljun.²

Madwar l-Ewropa hemm lok għal standardizzar akbar tal-prodotti, u kkonsolidar tas-servizzi ta' pagament. Fuq il-bażi ta' qafas legali armonizzat, il-fornituri jkun jistgħu jirrazzjonalizzaw l-infrastrutturi tal-pagamenti u s-servizzi, u l-utenti jkun jistgħu jgawdu minn għażla akbar u livell għoli ta' protezzjoni. Il-kisba generali tkun dimensjoni akbar u effiċjenza aħjar tas-sistemi ta' pagament fil-Komunità Ewropa. Per eżempju, kieku l-ispiza għal kull oġġett jew servizzi jkollha tonqos biex tkun 20 fil-mija fuq il-livell ta' l-aħjar prassi fl-UE, dan ikun ifisser b'kollox iffrankar addizzjonali ta' 10 biljun EUR. Bis-saħħa ta' standardizzazzjoni tar-rekwiżiti tekniċi u legali tal-pagamenti, il-banek ikunu jistgħu joffru pagamenti awtomatiċi min-naħa għall-oħra, ehfef u aktar ekonomiċi, u jhaffu l-hruġ ta' fattura għan-negozji. B'hekk, in-negozji jkun jistgħu jithallsu aktar malajr, b'aktar serħan il-moħħ, u jkun jistgħu jdaħħlu u joħroġu l-flus b'aktar heffa. Dan hu punt kruċjali għall-kummerċ bejn il-pajjiżi, u huwa

¹ Ċerti studji (p.eż. l-VISA International u l-Commonwealth Business Council, 2004) juru li għal kull zieda ta' għaxra fil-mija fis-schem ta' pagamenti elettronici f'ekonomija partikolari, il-konsum jitla' anki sa b'nofs punt perċentwali.

² L-istima ta' kemm jiġi ffrankat hija bbażata fuq studju ta' McKinsey ta' l-2005.

essenzjali biex l-iffrankar bis-saħħa ta' l-awtomazzjoni jseħh fir-realtà – in-negozji jgħidu li jkollhom zieda fil-qligħ li tlaħħaq bejn il-50 u l-100 biljun EUR fis-sena.

Bil-ftuħ tas-swieq nazzjonali tal-pagamenti għal fornituri godda, u b'sitwazzjoni fejn kulhadd ikollu l-istess opportunitajiet u kundizzjonijiet, għandha titkabbar il-kompetizzjoni u jisseddaq il-bejgħ u xiri ta' servizzi bejn pajjiż u ieħor. Il-klijenti ta' servizzi finanzjarji jibbenefikaw minn aktar kompetizzjoni, aktar trasparenza, u għażla akbar fis-suq tas-servizzi ta' pagament. Dan għandu jseddaq il-konvergenza tal-prezzijiet bejn l-Istati Membri u jnaqqas il-firxa prezenti ta' prezzijiet li bħalissa hija fuq il-fattur 1:8³ Jekk il-livelli tal-prezzijiet fl-aktar pajjiżi fejn dawn huma għolja, per eżempju, kellhom jinżlu għall-medja ta' bħalissa, dan ikun ifisser li l-konsumatur kif ukoll in-negozji jiffrankaw bil-bosta, u ma jkollhom l-ebda xkiel bil-pagamenti, p.eż. fl-Italja u fi Spanja jkunu jistgħu jiffrankaw EUR 5.4 biljun u EUR 1.3 biljun rispettivament. Jew inkella, in-negozjanti jgħidu li kieku jkunu jistgħu jixtru servizzi mingħand dawk li joffruhom bil-prezzijiet l-aktar kompetittivi fl-UE, ikun ifisser li f'certi każi jkunu jistgħu jhallsu sa 20 darba anqas meta jagħmlu pagamenti bil-cards elettronici.

Biex ikun jista' jitgawda l-potenzjal shiħ tas-Suq Uniku ta' Pagamenti, l-industrija għandu jkollha rwol ċentrali. L-isfida biex jinstab l-aħjar mod kif l-infrastrutturi tal-pagamenti, frammentati pajjiż pajjiż, ikunu jistgħu jiġu integrati, iridu jaffaċċjawha dawk li jipprovdu s-servizzi ta' pagamenti, biex ikunu jistgħu jibbenefikaw mill-iffrankar possibbli u joffru servizzi ta' pagament godda, ta' teknoloġija avvanzata u effiċjenti. Bl-istess mod, in-negozji jkollhom jieħdu passi biex jippreparaw halli jkunu jistgħu jużaw u jidraw dawn is-sistemi l-godda ta' pagament. Dan ikun jinhtieg investment sinifikanti mill-fornituri, u min-negozjanti.

Madankollu, l-industrija tal-pagamenti ntrabtet fil-programm SEPA li tagħmel dawn l-investimenti u twettaq is-SEPA sa' l-2010. Meta wieħed iqis il-benefiċċji sostanzjali li hemm, in-nefqa fuq l-investment tal-bidu titqies bħala ġustifikata. Il-proposta tal-Kummissjoni se tħaffef dawn l-investimenti u l-hidma ta' l-industrija fuq is-SEPA.

Kuntest ġenerali

Bħalissa wieħed ma jistax ikun kuntent bis-sistema tal-pagamenti u għadu mhux qed jinkiseb il-potenzjal shiħ tas-Suq Intern. Ir-regoli dwar l-infrastruttura għall-pagament fil-Komunità huma nazzjonali, u għadhom ma ġewx adattati biex jaqblu mas-Suq Uniku. Mhumiex mgħammra biex jitwettqu pagamenti minn pajjiż għall-ieħor b'mod daqstant effiċjenti daqs dawk fi hdan il-pajjiż, u ma jikkompetux waħda ma' l-oħra. Il-ftit sistemi li hemm ta' hlas bejn pajjiż u ieħor ibatu min-nuqqas ta' massa kritika (3% biss tal-pagamenti), u joperaw bi spejjeż hafna oghla, għal kull parti ndaqs, mis-sistemi nazzjonali. B'hekk dan qed iwassal biex:

- Is-sistema ta' pagamenti uzata bħalissa tqum wisq. L-istudji⁴ juru li s-sistemi ta' pagamenti li hemm bħalissa, frammentati pajjiż pajjiż, jiswew bejn it-2 u t-3% tal-PGD. Il-banek infushom jeħlu parti kbira minn dawn l-ispejjeż. Bħalissa, fuq il-pagamenti, il-banek jonfqu terz ta' l-ispejjeż li għandhom biex joperaw. Izda fl-

³ CapGemini, 2005.

⁴ McKinsey, 2005 u oħrajn per. eż. Van Hove, De Grauwe, T. Ten Raa, EPC, Dutch National Bank, Sveriges Riksbank

aħħar mill-aħħar l-ekonomija kollha kemm hi, u dawk kollha li jużaw is-servizzi finanzjarji jridu jgħorru l-piż ta' sistema ta' pagamenti ineffiċjenti u mhux kompetittiva.

- Il-konsumaturi jilmentaw dwar l-effetti li għandha fuqhom il-frammentazzjoni. Għandhom aċċess limitat għal prodotti li jistgħu jinkisbu madwar l-UE kollha (p.eż. debiti diretti effiċjenti ma jistgħux jinkisbu minn pajjiż għall-iehor). Iżda l-aġar haġa hi li m'għandhomx aċċess għal min jista' jipprovdi prodotti u servizzi li jkunu orħos u li jkunu jistgħu jinkisbu aktar malajr f'pajjiżi oħra ta' l-UE.
- In-nuqqas ta' kompetizzjoni fis-suq qed ikun ta' dannu għall-bejjiegħa bl-immnut. F'xi Stati Membri, fejn dawk li jipprovdu servizzi ta' pagamenti jista' jkollhom monopolju defacto, dawk li jbiegħu bl-immnut jehlu spejjeż sa 5% mill-bejgħ tagħhom li jsir bil-cards elettronici. L-awtorità anti-trust tal-Kummissjoni, kif ukoll l-awtoritajiet nazzjonali, diġà qegħdin jinvestigaw is-suq għal dak li għandu x'jaqşam ma' cards elettronici ta' debitu u kreditu fl-UE.
- Anki operaturi kbar ibatu minn din il-frammentazzjoni. Ma jistgħux jintegraw is-sistemi tagħhom ta' hruġ ta' kontijiet ma' dawk tal-pagamenti.

- **Dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam tal-proposta**

Ftit li xejn sar progress dwar l-armonizzazzjoni tal-qafas legali għall-pagamenti. Il-Komunità Ewropea adottat tliet atti legali:

- o Ir-Rakkomandazzjoni (97/489/KE) li tipprovdi għall-harsien tal-klijenti li jużaw strumenti elettronici ta' verifika ta' pagament, bħal ma huma l-cards tal-pagamenti.
- o Id-Direttiva (97/5/KE) li tiffacilita t-trasferimenti ta' kreditu bejn pajjiż u ieħor billi tistabbilixxi rekwiżiti komuni għall-harsien tal-klijenti;
- o Ir-Regolament (2560/2001/KE) dwar il-pagamenti bejn pajjiż u ieħor li elimina d-differenza fil-prezz bejn hlasijiet li jsiru minn pajjiż għall-iehor u dawk li jsiru fi hdan pajjiż wieħed.

Għalkemm il-leġislazzjoni tal-Komunità, b'mod partikolari ir-Regolament dwar il-pagamenti bejn pajjiż u ieħor, wasslet biex il-klijenti jkunu jistgħu jagħmlu hafna tipi ta' hlasijiet bl-Euro fi hdan is-Suq Intern b'mod aktar faċli u b'anqas spejjeż, u anki tat imbuttatura biex tittiehed l-inizjattiva ta' l-industriji għal Zona Waħdanija ta' Pagament bl-Euro (SEPA), din ma marritx lil hinn biżżejjed biex jinkiseb tassew Suq Uniku.

- **Il-konsistenza mal-politika u l-għanijiet oħra ta' l-Unjoni**

Il-ħolqien tas-Suq Uniku fl-1992 u l-introduzzjoni ta' l-Euro fl-1999 qiegħdu s-sisien ta' l-integrazzjoni tas-swieq finanzjarji tal-KE. L-inizjattiva għal suq tal-pagamenti tal-KE li jkun integrat u effiċjenti hi konsistenti hija waħda mill-azzjonijiet ċentrali tal-programm tal-Komunità ta' Liżbona⁵ u hi ta' kontribuzzjoni essenzjali għat-tishib ta'

⁵ COM(2005) 330 u SEC (2005) 981 ta' l-20.7.2005

Lizbona dwar it-tkabbir u l-impjegi⁶ u hi konsistenti ma' għanijiet riċenti tal-KE fil-qasam tal-politika dwar is-suq finanzjarju (p.eż. l-Pjan ta' Azzjoni dwar is-Servizzi Finanzjarji). Il-qafas legali l-ġdid li qed ikun propost għas-suq tal-pagamenti tal-KE jibbenefika wkoll mill-isforzi tal-Kummissjoni biex tiżdied il-kompetizzjoni permezz ta' l-użu tal-politika tal-kompetizzjoni.

2) KONSULTAZZJONI MAL-PARTIJET INTERESSATI U EVALWAZZJONI TA' L-IMPATT

• Konsultazzjoni mal-partijiet interessati

Il-metodi ta' konsultazzjoni, is-setturi ewlenin fil-mira u l-profil generali ta' min wieġeb

Il-Kummissjoni kkonsultat lil dawk direttament interessati, permezz ta' żewġ gruppi permanenti ta' esperti⁷, għadd kbir ta' laqgħat bilaterali u hafna okkażjonijiet ta' konsultazzjoni dwar id-dettalji kumplessi u tekniċi ta' din id-Direttiva. Il-Kummissjoni bbenefikat bis-sħiħ mill-kontribut li taw dawk kollha li għandhom x'jaqsmu u dawk interessati. Is-setturi li ġew ikkonsultati ġew mill-UE-25 u huma: l-industrija tal-pagamenti (banek, dawk li jipprovdu servizzi ta' flus elettroniku u hłasijiet minn postijiet mhux fissi, dawk li jipprovdu servizzi ta' infrastruttura għall-għoti ta' flus, organizzazzjonijiet li jipprovdu *cards* ta' pagamenti, eċċ.), assoċjazzjonijiet tal-bejjieġha (Eurocommerce), l-industrija in ġenerali, teżoriera tal-kumpaniji (EACT, TWIST), għaqdiet ta' l-SMEs, assoċjazzjonijiet tal-konsumaturi nazzjonali u Ewropej (BEUC, FIN-USE), esperti dwar il-pagamenti, ditti tal-konsulenza, eċċ.

Bejn l-2002-2003 il-Kummissjoni hejjiet Komunikazzjoni⁸ u żewġ dokumenti ta' hidma⁹ u wettqet għal seba' darbiet sħarriġ għal konsultazzjoni pubblika dwar il-possibbiltà li jkun hemm qafas legali għall-pagamenti u biex tevalwa l-istat ta' bħalissa tas-suq fl-Istati Membri. Fl-2003 l-Kummissjoni ppreparat Komunikazzjoni¹⁰ għal konsultazzjoni pubblika wiesgħa dwar il-firxa u l-kontenut li jista' jkollu qafas legali ġdid. Il-proposta finali thejjiet fl-2004-2005 b'kollaborazzjoni qawwija bejn iż-żewġ gruppi permanenti ta' esperti u konsultazzjoni ma' dawk li għandhom x'jaqsmu, u kienet ibbażata fuq sitt dokumenti ta' hidma li kien fihom l-abbozz tad-dispożizzjonijiet possibbli, u evalwazzjoni ta' l-impatt.

Ġabra fil-qosor tat-tweġibiet u kif ittiehdu f'kunsiderazzjoni

Meta ngabru r-rizultati tal-konsultazzjonijiet tal-Kummissjoni, dawk kollha li wiegħbu raw il-htieġa li jittiehdu miżuri legali biex jinkiseb is-Suq Uniku tal-Pagamenti. Madankollu, kien hemm diversi opinjonijiet dwar il-firxa tal-miżuri legali meħtieġa. Dawk kollha li wiegħbu qiesu bħala haġa tajba li jkun hemm razzjonalizzazzjoni u konsolidament ta' l-istrumenti li għandha l-Komunità bħalissa. Il-qafas legali li għandu

⁶ COM (2005) 24 tat-2.2.2005

⁷ Grupp ta' Esperti tal-Gvern dwar is-Sistema ta' Pagamenti, u Grupp tas-Suq dwar is-Sistema ta' Pagamenti.

⁸ Il-bicċa l-kbira tad-dokumenti diġà ġew ippubblikati fuq http://europa.eu.int/comm/internal_market/payments/.

⁹ MARKT/208/2001 u MARKT/4007/2002.

¹⁰ COM (2003) 718 finali.

jkun hemm fil-futur għandu jaġġorna u jiġbor flimkien id-diversi biċċiet tal-ligi tal-Komunità u jarmonizza l-ligijiet nazzjonali rilevanti fi strument legali wiehed koerenti.

Fuq l-internet saru tliet konsulti miftuħa¹¹, fil-31.1.2000, fl-14.05.2002 u mit-02.12.2003 sal-15.02.2004. Ir-riżultati jidhru fuq is-sit http://europa.eu.int/comm/internal_market/payments/framework/index_en.htm.

- **Il-ġbir u l-użu tal-kompetenza**

Il-Kummissjoni użat firxa wiesgħa ta' esperti esterni matul it-thejjija ta' din il-proposta. Il-konsultazzjoni pubblika u l-kontribut ta' żewġ gruppi ta' esperti kienu ta' għarfien siewi.

- **Valutazzjoni ta' l-impatt**

Biex jinkisbu l-għanijiet mistqarri tal-qafas legali ġdid għall-pagamenti ngħatat kunsiderazzjoni għat-tip ta' intervent ta' politika (l-ebda azzjoni vs. metodu regolamentat vs. taħlita ta' regolamentazzjoni u regolamentazzjoni awtonoma mis-suq) u t-tip ta' strument legali (Regolament vs. Direttiva) fil-valutazzjoni ta' l-impatt. Il-Kummissjoni ikkunsidrat l-alternattivi li ġejjin fil-firxa magħżua ta' din id-Direttiva:

Għan 1: Titjib fil-kompetizzjoni bejn is-swieq nazzjonali u li jkun hemm opportunitajiet u kundizzjonijiet l-istess għal kulhadd.

Alternattiva 1. Jinzamm kollox kif inhu bir-rekwiziti għall-aċċess tas-suq jibqgħu frammentati bejn pajjiż u ieħor

Alternattiva 2. Ir-rekwiziti għall-aċċess tas-suq jiġu armonizzati għal fornituri ta' servizzi ta' pagamenti li m'humiex istituzzjonijiet ta' kreditu, u d-dhul ta' licenzja speċifika għal istituzzjonijiet ta' hlas

Valutazzjoni li saret ta' l-impatt soċjali u ekonomiku potenzjali ta' l-aċċess għas-suq differenzjat bejn l-Istati Membri kkonfermat li s-sitwazzjoni ta' bħalissa qed tkun ta' dannu għat-thaddim tas-Suq Uniku u tohloq xkiel sostanzjali biex wiehed jidhol fis-suq. Ir-rekwiziti frammentati għall-aċċess għas-suq itellfu l-kompetizzjoni u jwasslu għal prezzijiet ogħla għal min juża s-servizzi, u profitti għolja għal dawk li jiddominaw fil-provvista tas-servizzi fis-swieq nazzjonali, kif ukoll għal livelli anqas ta' innovazzjoni.

Il-Kummissjoni wettqet valutazzjoni tar-riskji għan-negozju ta' fornituri li m'humiex istituzzjonijiet ta' kreditu, u sabet li r-riskji assoċjati huma bil-bosta differenti minn dawk ta' istituzzjonijiet ta' kreditu. Ma nstabt l-ebda prova konkreta ta' problemi fis-settur jew każi ta' falliment li minhabba fihom jkun hemm bżonn rekwiziti simili bħal fil-każ ta' istituzzjonijiet ta' kreditu. M'hemmx għanijiet partikolari ta' protezzjoni: l-ebda protezzjoni għal min jiddepożita, l-ebda importanza sistematika tas-sistemi konċernati u l-ebda theddid għall-integrità u l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja. Grupp ibbilanċjat tajjeb ta' rekwiziti dwar kwalità u prudenza jidher li jkun l-aħjar tweġiba

¹¹ COM (2000) 36 finali, dokument pubbliku ta' hidma dwar qafas legali ġdid (2002), COM (2003) 718 finali.

għar-riskji operattivi u finanzjarji limitati li l-istituzzjonijiet tal-pagamenti jhabbtu wiċċhom magħhom fin-negozju tagħhom. Rekwiziti kwantitattivi (bħal ma huma rekwiziti dwar kapital) huma meqjusa bħala sproporzjonati għar-riskju u potenzjalment se jkun ta' piż żejjed fuq operaturi żgħar u dawk li jkunu għadhom deħlin fis-suq.

Għan 2: Żieda fit-trasparenza tas-suq sew għall-fornituri kif ukoll għall-utenti.

Alternattiva 1. Regolamentazzjoni mis-suq innifsu

Alternattiva 2. Jinzammu s-sistemi legali nazzjonali divergenti.

Alternattiva 3. Trasparenza standardizzata u rekwiziti ta' informazzjoni fuq il-livell ta' l-UE.

L-għażla ta' regolamentazzjoni mis-suq innifsu giet imwarrba quddiem il-fatt li bħalissa r-rekwiziti dwar informazzjoni li għandha tingħata lill-konsumatur ftit qed ikunu rispettati, kif ukoll minhabba nuqqas ta' trasparenza. Regolamenti nazzjonali għandhom il-vantaġġ li jqisu servizzi ta' pagament speċifiċi għall-pajjiż iżda jillimitaw l-effiċjenza, it-trasparenza tas-suq u l-għażla għall-konsumatur f'suq Ewropew aktar wiesa'. L-istandardizzazzjoni kienet l-għażla preferuta mill-maġġoranza ta' l-industrija tal-pagamenti u l-assoċjazzjonijiet ta' l-utenti. L-akbar benefiċċji ekonomiċi li jiġu mis-simplifikazzjoni u ċ-ċertezza legali huma mistennija li jiġu minn legiżlazzjoni tal-KE li tikkodifika f' instrument legali wieħed ir-rekwiziti kollha tal-Komunità u tal-pajjiżi dwar l-informazzjoni.

Għan 3: Drittijiet u obbligi ta' min juza u ta' min jipprovdi s-servizz

Alternattiva 1. Jinzamm kollox kif inhu, b'regolamenti differenti minn pajjiż għall-ieħor

Alternattiva 2. Tingħata ċertezza legali dwar drittijiet u obbligi ċentrali għall-utenti u għall-fornituri, fl-interess ta' livell għoli ta' ħarsien tal-konsumatur, u effiċjenza aħjar.

Bħalissa hemm 25 sett differenti ta' regolamenti nazzjonali li kienu servew tajjeb is-suq tal-pagamenti sakemm il-pagamenti bejn pajjiż u ieħor u s-Suq Uniku kienu għadhom ma akkwistawx rwol importanti. Bil-ħolqien tas-Suq Uniku u aktar minn hekk, bil-ħolqien ta' l-Euro, issa l-armonizzazzjoni saret ħtieġa. Dan b'mod partikolari fejn ir-regolamenti nazzjonali li jzommu differenzi nazzjonali ixekklu l-pagamenti bejn pajjiż u ieħor u ma jhallux li jinholqu servizzi ta' pagament aktar effiċjenti li jkunu jistgħu jintużaw ma' l-Ewropa kollha.

Metodu konsistenti dwar id-drittijiet u l-obbligi ta' min jipprovdi s-servizzi u ta' min jużahom jippermetti effiċjenza akbar, livell oġhla ta' awtomatizzazzjoni u ipproċessar madwar l-Ewropa kollha mingħajr xkiel imkien.

Il-Kummissjoni wettqet valutazzjoni shiħa ta' l-impatt, imsemmi fil-Programm ta' Hidma, liema rapport jista' jinkiseb minn http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/impact/docs/SEC_2005_1535_1_en.pdf

3) ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA

- **Ġabra fil-qosor ta' l-azzjoni proposta**

Il-proposta hija msejsa fuq tliet elementi ewlenin:

Id-dritt li jingħata servizz ta' pagament lill-pubbliku (Titolu II)

L-armonizzazzjoni tar-rekwiżiti għall-aċċess tas-suq ta' fornituri li m'humiex istituzzjonijiet ta' kreditu hija maħsuba li tagħti opportunitajiet u kundizzjonijiet indaqs lil kulhadd, biex tiddaħħal aktar kompetizzjoni fis-swieq nazzjonali u biex tirifletti l-iżviluppi fis-suq tas-snin reċenti, biex b'hekk tithajjar li tidhol fis-suq generazzjoni ġdida ta' dawk li jipprovdu s-servizz. Il-liċenzja l-ġdida għall-istituzzjonijiet ta' pagament se twettaq it-traspożizzjoni tar-Rakkomandazzjoni Speċjali VI tat-Task Force ta' l-OECD dwar l-Azzjoni Finanzjarja b'mod uniformi. L-introduzzjoni ta' eċċezzjoni fil-ligi għal ċerti kategoriji ta' operaturi li jgħaddu l-flus għandha tħaffef il-migrazzjoni ftit ftit ta' dawn l-operaturi mill-ekonomija mhux uffiċjali għas-settur uffiċjali.

Rekwiżiti ta' trasparenza u informazzjoni (Titlu III)

Il-Kummissjoni tqis li l-kompetizzjoni, l-għażla għall-konsumatur u l-harsien ikunu mtejba permezz ta' regoli ċari u konsistenti dwar it-trasparenza fis-servizzi ta' pagament. Id-Direttiva se ddaħħal rekwiżiti ċari u konċiżi ta' informazzjoni dwar servizzi ta' pagamenti, li jieħdu post il-25 sett ta' regolamenti nazzjonali.

Drittijiet u obbligi ta' min juża u ta' min jipprovdi s-servizzi (Titolu IV)

Iċ-ċarezza u ċ-ċertezza dwar id-drittijiet u l-obbligi ċentrali ta' min juża u ta' min jipprovdi s-servizzi ta' pagament huma essenzjali għall-iżvilupp ta' sistemi ta' pagament elettroniku moderni u effiċjenti, għall-fiduċja ta' min juża s-servizzi u l-effiċjenza tan-negozju modern f'suq modern ta' pagamenti.

- **Il-bażi legali**

Il-bażi legali tal-proposta huma l-Artikolu 47(2) u 95(1) tat-Trattat tal-KE.

- **Il-prinċipju tas-sussidjarjetà**

Il-prinċipju tas-sussidjarjetà japplika peress li l-proposta ma taqax taht il-kompetenza esklussiva tal-Komunità.

L-għanijiet ta' din il-proposta ma jistgħux jinkisbu għal kollox mill-Istati Membri għal din/dawn ir-raġuni/jiet.

Ir-regoli li jmexxi l-pagamenti jinsabu f'għadd ta' ligijiet nazzjonali diversi li ħafna drabi jxekklu l-ħolqien ta' standards Ewropej għall-pagamenti, ta' konvenzjonijiet u ta' infrastrutturi. L-inċertezza legali għal min jipprovdi u għal min juża s-servizzi, u n-nuqqas ta' armonizzazzjoni tad-drittijiet ċentrali ta' min jipprovdi u ta' min juża s-servizzi jxekklu l-ħolqien ta' sistemi ta' pagamenti li jkunu jistgħu jintużaw madwar l-Ewropa kollha, kif ukoll il-provvista libera tas-servizzi u l-kompetizzjoni bejn swieq nazzjonali tal-pagamenti.

L-azzjoni Komunitarja se tilhaq b'mod aħjar l-għanijiet tal-proposta għar-raġuni/jiet li ġejja/in.

Id-daqs u l-kumplessità tal-proċess ta' integrazzjoni tas-swieq ta' pagament elettroniku fil-qasam tal-bejgħ bl-imnut jixbah lid-dhul ta' l-Euro u l-Istati Membri waħedhom ma jistgħux jегħlbu l-ostakoli li hemm bħalissa u jikkordinaw lil dawk kollha li għandhom sehem.

L-eżistenza flimkien ta' tliet atti legali tal-komunità u d-diversità li diġà hemm bejn ir-regoli nazzjonali fil-25 Stat Membru joħolqu qafas legali frammentat, b'elementi li ġieli jirkbu fuq xulxin u dan sar ostakolu għall-integrazzjoni tas-swieq tal-pagamenti.

Il-proposta se ġġib armonizzazzjoni sħiħa fil-materji meħtieġa biex jingħelbu l-ostakoli għall-iżvilupp ta' Suq ta' Pagament Wiehed, u li kienu ġew identifikati matul konsultazzjoni miftuħa ma' min hu konċernat.

Il-proposta hija għalhekk konformi mal-prinċipju tas-sussidjarjetà.

- **Il-prinċipju tal-proporzjonalità**

Il-proposta hija konformi mal-prinċipju tal-proporzjonalità minhabba r-raġuni(jiet) li ġejja/ġejjin.

Id-Direttiva proposta se tħalli l-akbar spazju possibbli biex l-industrija tkun tista' tirregola lilha nnifisha. Se twestaq armonizzazzjoni biss fejn hu meħtieġ biex jingħeleb xkiel legali għas-Suq Uniku, mingħjar ma ssir regolamentazzjoni ta' hwejjeġ li jmorru aktar lil hinn minn dan. L-azzjonijiet proposti huma wkoll proporzjonali f'dak li għandu x'jaqsam mal-legizlazzjoni li hemm bħalissa f'dan il-qasam bħal ma huma l-liġi ċivili u dik kriminali. F'ċerti oqsma jistgħu jsiru eċċezzjonijiet nazzjonali, li jkunu soġġetti għal għarfien reċiproku. L-Istati Membri jistgħu idahhlu alternattivi tagħhom, fejn ikun xieraq, jew jibqgħu għaddejjin bi prattici li bħalissa huma aktar effiċjenti minn dawk maħsuba fid-Direttiva.

Ir-regoli kollha li qed jiġu proposti sarulhom test tal-proporzjonalità u saret konsultazzjoni wiesgħa biex ir-regolamentazzjoni tkun żgur waħda xierqa u proporzjonata. Dan jidher fir-regoli għall-istituzzjonijiet tal-pagamenti u l-klawżola ta' l-eżenzjoni, fir-rekwiziti għall-informazzjoni kkalibrati għas-servizzi partikolari, u d-differenzjazzjoni bejn gruppi ta' min juża s-servizzi.

- **L-għażla ta' l-istrumenti**

Strumenti proposti: It-twaqqif ta' Suq Uniku tal-Pagamenti jeħtieġ sew awto-regolamentazzjoni mill-industrija biex jiġu integrati l-infrastrutturi nazzjonali frammentati tal-pagamenti, kif ukoll servizzi u azzjoni regolamentari biex tipprovdi l-pedament legali meħtieġ għal dan il-proċess. Għaldaqstant, il-Kummissjoni qed tipproponi Direttiva li tikkonsolida u tiffacilita l-awto-regolamentazzjoni ta' l-industrija.

Il-mezzi huma biżżejjed minhabba dawn ir-raġunijiet.

Il-Kummissjoni qed tipproponi li ssir Direttiva aktar milli Regolament peress li din tiegħu f'kunsiderazzjoni l-htigijiet ta' sussidjarjetà u proporzjonalità. Direttiva flimkien ma' armonizzazzjoni sħiħa tikseb il-livell meħtieġ ta' ċertezza legali fil-waqt li tħalli lok għal implimentazzjoni nazzjonali ffokata.

4) IMPLIKAZZJONI BAĠITARJA

Il-proposta m'għandha l-ebda implikazzjoni finanzjarja għall-baġit Komunitarju.

5) INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI

- **Simulazzjoni, fażi-pilota, u żmien tranżitorju**

Se jkun hemm żmien tranżitorju għal ċerti entitajiet li jipprovdu servizzi ta' pagamenti, li huma diġà stabbiliti f'dak li għandu x'jaqsam mat-twettiq tad-dispożizzjonijiet f'Titolu II ta' din id-Direttiva.

- **Simplifikazzjoni**

Il-proposta tipprovdi għas-simplifikazzjoni tal-leġislazzjoni, is-simplifikazzjoni tal-proċeduri amministrattivi għall-awtoritajiet pubbliċi (KE jew nazzjonali), u simplifikazzjoni ta' proċeduri amministrattivi għal partijiet privati.

Id-Direttiva proposta se tipprovdi qafas simplifikat u armonizzat għal kollox li jiehu post id-Direttiva 97/5/KE, ir-Rakkomandazzjonijiet 87/598/KEE, 88/590/KEE u 97/489/KE, u l-Artikolu 8 tad-Direttiva 97/7/KE u l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2002/65/KE.

Is-sorveljanza ta' fornituri ta' servizzi ta' pagamenti se ssegwi metodu armonizzat u koerenti bl-istess regoli għall-Istati Membri kollha, li se jgħin biex jiġu simplifikati l-proċeduri amministrattivi.

Il-proposta tissimplifika l-proċeduri għall-partijiet privati billi tiegħu post 25 sett ta' regoli nazzjonali u jkun hemm sett ta' regoli wieħed għas-suq kollu.

- **Revoka ta' leġislazzjoni attwali**

L-adozzjoni tal-proposta se twassal għall-abrogazzjoni tal-leġislazzjoni eżistenti.

L-implimentazzjoni tal-programm ta' Liżbona tal-Komunità:

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar servizzi ta' pagament fis-suq intern

u li temenda d-Direttivi 97/7/KE, 2000/12/KE u 2002/65/KE

(Test b'relevanza ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li qiesu t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel u t-tielet sentenza ta' l-Artikoli 47(2) u l-Artikoli 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni¹²,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹³,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew¹⁴

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 251 tat-Trattat¹⁵,

Billi:

- (1) Huwa essenzjali, biex jitwaqqaf is-suq intern, li l-fruntieri interni kollha fil-Komunità jiżżarmaw biex ikun hemm il-moviment liberu ta' oġġetti, persuni, servizzi u kapital. Huwa għalhekk vitali t-tħaddim sewwa ta' Suq Uniku fis-servizzi ta' pagamenti. Bħalissa, madankollu, in-nuqqas ta' armonizzazzjoni f'dan il-qasam ixekkel it-tħaddim ta' dak is-suq.
- (2) Bħalissa, is-swieq tas-servizzi ta' pagamenti ta' l-Istati Membri huma organizzati b'mod separat, skond linji nazzjonali, u l-qafas legali għas-servizzi ta' pagament huwa frammentat f'25 sistema legali differenti.
- (3) L-atti tal-Komunità li diġà hemm ma humiex ta' rimedju biżżejjed għal din is-sitwazzjoni, jiġifieri, id-Direttiva 97/5/KE tal-Parlament u l-Kunsill Ewropew tas-27

¹² ĠU C [...], [...], p. [...].

¹³ ĠU C [...], [...], p. [...].

¹⁴ ĠU C [...], [...], p. [...].

¹⁵ ĠU C [...], [...], p. [...].

ta' Jannar 1997 dwar it-trasferimenti ta' kreditu bejn pajjiż u ieħor¹⁶ u r-Regolament (KE) Nru 2560/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Diċembru 2001 dwar il-pagamenti bejn pajjiż u ieħor bl-Euro¹⁷, lanqas mir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 87/598/KEE tat-8 ta' Diċembru 1987 dwar Kodiċi ta' Kondotta Ewropew dwar il-ħlas elettroniku (relazzjonijiet bejn istituzzjonijiet finanzjarji, kummerċjanti u stabbilimenti ta' servizz, u l-konsumaturi)¹⁸, mir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 88/590/KEE tas-17 ta' Novembru 1988 dwar sistemi ta' pagamenti, u b'mod partikolari r-relazzjoni bejn min ikollu *card* u min joħroġ il-*card*¹⁹, jew mir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 97/489/KEE tat-30 ta' Lulju 1997 dwar tranzazzjonijiet bi strumenti ta' pagament elettroniku u b'mod partikolari r-relazzjoni bejn min joħroġ u min ikollu *card*²⁰. Għall-kuntrarju, il-ko-eżistenza ta' dispożizzjonijiet nazzjonali ma' qafas Komunitarju mhux komplut ta' lok għal konfużjoni u nuqqas ta' ċertezza legali, minħabba regolamenti li jirkbu fuq xulxin.

- (4) Huwa għalhekk vitali li fuq il-livell tal-Komunità jitwaqqaf qafas legali modern u koerenti għas-servizzi ta' pagamenti.
- (5) Dak il-qafas għandu jiżgura li jkun hemm koordinazzjoni bejn id-dispożizzjonijiet nazzjonali dwar ir-rekwiziti ta' prudenza, l-aċċess għas-suq ta' fornituri ġodda ta' servizzi ta' pagament, ir-rekwiziti ta' informazzjoni u d-drittijiet u l-obbligi rispettivi ta' utenti ta' servizzi ta' pagament. Fi hdan dak il-qafas, id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 2560/2001, li holoq Suq Uniku għal pagamenti bl-Euro f'dak li għandu x'jaqsam ma' prezzijiet, għandu jinżamm. Dawk tad-Direttivi 97/5/KE, u r-rakkomandazzjonijiet magħmula fir-Rakkomandazzjonijiet 87/598/KEE, 88/590/KEE u 97/489/KEE għandhom ikunu integrati f'att wieħed li jkun jorbot.
- (6) Madankollu, m'hux xieraq li dak il-qafas legali jkun jinkludi kollox. L-applikazzjoni tiegħu għandha tkun limitata għal fornituri li l-attività ewlenija tagħhom tikkonsisti fl-għoti ta' servizzi ta' pagament lil utenti ta' servizzi ta' pagament. Lanqas ma huwa xieraq li japplika għal servizzi fejn it-trasferiment tal-fondi minn min iħallas għal min qed jithallas, jew it-trasportazzjoni tiegħu, isir biss f'karti tal-flus u muniti jew fejn it-trasferiment ikun ibbażat fuq ċekk, kont, kambjala jew strumenti oħra, vawċers jew *cards* li jgħajtu lil fornitur ta' servizz ta' pagament jew xi parti oħra bil-ħsieb li jitqiegħdu fondi għad-dispożizzjoni ta' min qed jithallas. Għalkemm il-qafas legali għandu japplika għal utenti ta' servizzi ta' pagament u r-relazzjoni tagħhom ma' fornituri ta' servizzi ta' pagament kull fejn jużaw servizzi ta' pagament, ċerti dispożizzjonijiet m'għandhomx japplikaw għal transazzjonijiet li jkunu oġġla minn ċertu ammont peress li l-utent x'aktarx li jkun f'pożizzjoni li jinnegozja termini u kundizzjonijiet aktar speċifiċi u xierqa mal-fornitur tas-servizz ta' pagament.
- (7) Huwa meħtieġ li jkunu speċifikati l-kategoriji ta' fornituri ta' servizzi ta' pagamenti li jistgħu b'mod legittimu jipprovdu dawk is-servizzi madwar il-Komunità, jiġifieri, istituzzjonijiet ta' kreditu li jieħdu d-depożiti minn utenti biex iħallsu transazzjonijiet ta' pagamenti u li għandhom jibqgħu jkunu soġġetti għar-rekwiziti ta' prudenza skond id-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 2000

¹⁶ ĠU L 43, 14.2.1997, pġ. 25.

¹⁷ ĠU L 344, 28.12.2001, pġ. 13.

¹⁸ ĠU L 365, 24.12.2001, pġ. 72.

¹⁹ ĠU L 317, 24.11.1988, pġ. 55.

²⁰ ĠU L 208, 2.8.1997, pġ. 52.

dwar il-bidu u t-komplija tan-negozju ta' istituzzjonijiet ta' kreditu²¹, istituzzjonijiet ta' flus elettronici li johorġu flus elettronici biex jithallsu transazzjonijiet ta' pagament li għandhom jibqgħu soġġetti għal rekwiżiti ta' prudenza skond id-Direttiva 2000/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Settembru 2000 dwar il-bidu, it-komplija u s-sorveljanza prudenzjali tan-negozju ta' istituzzjonijiet ta' flus elettronici²², u istituzzjonijiet ta' kontijiet postali li huma hekk intitolati skond il-ligi nazzjonali jew tal-Komunità.

- (8) Madankollu, biex jitneħħa x-xkiel legali għad-dhul fis-suq hu meħtieġ li tkun stabbilita liċenzja waħda għall-fornituri kollha ta' servizzi ta' pagamenti li ma jkollhomx x'jaqsmu mat-teħid ta' depożiti jew il-ħruġ ta' flus elettronici. Hu xieraq, għalhekk, li tiddahhal ir-raba' kategorija ta' fornitur ta' servizz, minn issa 'l quddiem "istituzzjoni ta' pagament", billi jsiru dispożizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni, soġġetta għal sett ta' kundizzjonijiet stretti u li jieħdu kont ta' kollox, ta' persuni naturali jew legali barra l-kategoriji eżistenti, biex jipprovdu servizzi ta' pagament madwar il-Komunità. Għaldaqstant, l-istess kundizzjonijiet ikunu jgħoddu madwar il-Komunità kollha għal servizzi bhal dawn.
- (9) Il-kundizzjonijiet għall-għoti u ż-żamma ta' l-awtorizzazzjoni bhala istituzzjoni ta' pagament għandha tinkludi rekwiżiti prudenzjali proporzjonati mar-riskji operazzjonali u finanzjarji li jkollhom korpi bhal dawn fil-kors tan-negozju tagħhom. Dawn ir-rekwiżiti għandhom jirriflettu l-fatt li istituzzjonijiet ta' pagament huma mdaħħlin f'attivitajiet aktar speċjalizzati u ristretti, u b'hekk jiġġeneraw riskji li huma ħafna aktar ristretti u li jistgħu ikunu monitorjati u kkontrollati b'aktar heffa minn dawk li jqumu madwar il-firxa ta' attivitajiet ta' istituzzjonijiet ta' kreditu. B'mod partikolari, istituzzjonijiet ta' pagament m'għandhomx jithallew jaċċettaw depożiti minn utenti u jithallew jużaw biss fondi li jkunu aċċettati minn utenti biex jingħataw servizzi ta' pagament. Għandhom isiru dispożizzjonijiet biex fondi tal-klijenti jinżammu mifruda mill-fondi ta' l-istituzzjoni ta' pagament għal skopijiet ta' negozju ieħor. Istituzzjonijiet ta' pagament għandhom ukoll ikunu soġġetti għal rekwiżiti effiċjenti kontra l-ħasil tal-flus u kontra l-iffinanzjar tat-terroriżmu.
- (10) L-Istati Membri għandhom jindikaw l-awtoritajiet responsabbli li jagħtu awtorizzazzjoni lil istituzzjonijiet ta' pagament biex iwettqu kontrolli kontinwi u biex jiddeċiedu jekk għandhomx jirtiraw xi awtorizzazzjoni. Biex ikun hemm opportunitajiet u kundizzjonijiet indaqs għal kulhadd, l-Istati Membri m'għandhomx iżidu rekwiżiti oħra ma' dawk li hemm f'din id-Direttiva preżenti. Madankollu, għandu jkun hemm il-possibbiltà li d-deċiżjonijiet kollha meħuda mill-awtoritajiet kompetenti jkunu kkuntestati. Barra minn dan, il-hidmiet ta' l-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu bla preġudizzju għas-supervizjoni fuq is-sistemi ta' pagament li, skond ir-raba' subinċiż ta' l-Artikolu 105(2) tat-Trattat tal-KE, hija hidma li għandha ssir mis-Sistema Ewropea tal-banek Ċentrali.
- (11) Minħabba li hu mixtieq li tkun irregistrata l-identità tal-persuni kollha li jkunu qed jipprovdu servizzi ta' pagament, kif ukoll fejn ikunu jinstabu, u li tingħatalhom xi miżura ta' aċċettazzjoni, irrispettivament minn jekk ikunux jistgħu jilqgħu l-firxa kollha ta' kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni bhala istituzzjonijiet ta' pagament,

²¹ ĠU L 126, 26.5.2000, pġ. 1.

²² ĠU L 275, 27.10.2000, pġ. 39.

sabiex l-ebda wiehed minnhom ma jkun imġieghel jidhol fl-ekonomija s-sewda, ikun xieraq li jiġi stabbilit mekkanizmu li bih il-fornituri ta' servizzi ta' pagament li ma jkunux jistgħu jkunu konformi ma' dawn il-kundizzjonijiet kollha jkunu jistgħu madankollu jiġu ttrattati bħala istituzzjonijiet ta' pagament. Għal dawn l-għanijiet, ikun xieraq li l-Istati Membri jithallew idahhlu persuni bhal dawn fir-reġistru ta' istituzzjonijiet ta' pagament waqt li ma jkunux qed japplikaw il-kundizzjonijiet kollha ta' l-awtorizzazzjoni. Madankollu, huwa essenzjali li l-possibiltà ta' deroga tkun soġġetta f'kull każ għal rekwiżiti stretti dwar il-volum tat-transazzjonijiet u l-importanza għall-interess pubbliku. Huwa wkoll importanti li jkun stipulat li, f'każi fejn id-deroga tkun ġiet applikata, servizzi ta' pagament ipprovduti fi hdan il-Komunità jistgħu jkunu pprovduti biss fl-Istat Membru fejn ikunu reġistrati.

- (12) Huwa essenzjali għall-funzjoni ta' fornitur ta' servizz ta' pagament li jkun jista' jopera fi hdan sistemi ta' pagament jew li jipparteċipa f'sistemi bhal dawn. Biex ikun hemm żgur l-ugwaljanza fit-trattament madwar il-Komunità kif ukoll bejn il-kategoriji differenti ta' fornituri ta' servizzi ta' pagament, skond it-termini tal-liċenzja prudenzjali tagħhom, huwa meħtieġ li jkunu ċarati r-regoli dwar l-aċċess għall-għoti ta' servizzi ta' pagament u l-parteċipazzjoni f'sistemi ta' pagament. Għandha ssir dispożizzjoni għat-trattament non-diskriminatorju ta' istituzzjonijiet ta' pagament u ta' kreditu dwar l-operat tagħhom fi hdan sistemi ta' pagament u l-aċċess tagħhom għalihom.
- (13) Għandu jkun stabbilit sett ta' regolamenti biex tkun żgurata t-trasparenza tal-kundizzjonijiet għal servizzi ta' pagament.
- (14) Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal tranżazzjonijiet ta' pagament li jkunu saru fi flus kontanti jew dawk ibbażati fuq ċekkijiet peress li, min-natura tagħhom, dawn ma jistgħux ikunu pproċessati b'mod effiċjenti daqs metodi oħra ta' pagamenti, b'mod partikolari l-pagamenti elettronici.
- (15) Ir-regoli f'din id-Direttiva dwar it-trasparenza tal-kundizzjonijiet għal servizzi ta' pagament u dawk dwar drittijiet u obbligi marbuta ma' l-għoti u l-użu ta' servizzi ta' pagament m'għandhomx japplikaw meta l-ammont ta' transazzjoni ta' pagament ikun akbar minn EUR 50,000 peress li pagamenti li jkunu akbar minn hekk ġeneralment ma jkunux ipproċessati bl-istess mod, u hafna drabi dawn jgħaddu minn networks differenti u jgħaddu minn proċeduri tekniċi u legali li għandhom jinżammu.
- (16) Din id-Direttiva għandha tispeċifika l-obbligi li l-fornituri ta' servizzi ta' pagament għandhom ikollhom li jipprovdut informazzjoni lil utenti ta' servizzi ta' pagament li għandhom jirċievu l-istess livell għoli ta' informazzjoni ċara dwar servizzi ta' pagament biex ikunu jistgħu jagħmlu għażliet ibbażati fuq tagħrif siewi u jkunu jistgħu jfittxu l-aħjar offerta minn madwar l-UE. Fl-interess tat-trasparenza din id-Direttiva tistipula r-rekwiżiti meħtieġa biex tingħata żgur dik l-informazzjoni meħtieġa u bizżejjed lill-utenti ta' servizzi ta' pagament f'dak li għandu x'jaqsam sew il-kuntratt ta' servizz ta' pagament u t-transazzjoni ta' pagament.
- (17) Huwa essenzjali li tkun armonizzata t-trasparenza tal-kundizzjonijiet għal servizzi ta' pagament, peress li l-utent ta' servizz ta' pagament jinħtieġu li jkollu informazzjoni dwar servizzi ta' pagament biex ikun jista' jagħmel għażliet dwar liema għandu juża, ibbażati fuq tagħrif siewi. Għandhom jitfasslu rekwiżiti biex, mingħajr ma l-utent ta' servizzi ta' pagament jitgħabba zżejjed b'dettalji, tingħata żgur informazzjoni

meħtieġa u suffiċjenti dwar il-kuntratt tas-servizzi ta' pagament kif ukoll dwar l-awtorizzazzjoni u t-twettiq ta' transazzjoni ta' pagament.

- (18) L-informazzjoni meħtieġa għandha tkun proporzjonali għal mal-ħtiġijiet ta' l-utenti u kkomunikata f' manjiera stabbilita. Madankollu, ir-rekwiżiti ta' informazzjoni għal transazzjoni ta' pagament waħda għandha tkun differenti minn dawk għal ftehim ta' qafas li jipprovdi għal sensiela ta' transazzjonijiet ta' pagament.
- (19) Biex tkun imħaffa l-mobilità tal-klijenti, utent ta' servizz ta' pagament għandu jkun jista' jtemm ftehim ta' qafas li jkun jgħodd għal perjodu twil jew perjodu indefinit mingħajr ma jehel spejjeż. Madankollu, dak id-dritt għandu jkun soġġett, fejn applikabbli, għal perjodu ta' avviż minn qabel li jkun determinat fil-kuntratt.
- (20) Il-mikro-pagamenti għandhom ikunu alternattiva rħisa li faċli tintuża fil-każ ta' prodotti u servizzi bi prezz baxx u m'għandhomx ikunu mgħobbija żżejjed b'rekwiżiti eċċessivi. Ir-rekwiżiti dwar l-informazzjoni u r-regoli dwar it-twettiq tagħhom għandhom għalhekk ikunu ssimplifikati. Għandhom jiġu stipulati regoli ċari dwar kif l-utent ta' servizz ta' pagament għandu jawtorizza t-transazzjonijiet. Dan hu importanti biex ikun hemm garanzija ta' fiduċja mill-utent u ċertezza legali għall-partijiet involuti fi transazzjoni ta' pagament, peress li meta ma jkunx hemm awtorizzazzjoni xierqa dawk it-transazzjonijiet ikunu invalidi u min iħallas ikun intitolat għal rifiżjoni immedjata. Huwa essenzjali li jiġu stabbiliti l-obbligi sew fuq il-fornitur tas-servizz ta' pagament kif ukoll fuq l-utent tas-servizz ta' pagament biex jiġi żgurat li ma tkunx ipperkolata s-sigurtà ta' strumenti ta' verifika ta' pagament u biex jiġi determinat, skond il-liġi nazzjonali applikabbli, jekk ikunx seħħ ksur tal-kuntratt u biex jitqiesu l-konsegwenzi ta' ksur bħal dan.
- (21) Biex ikun hemm inċentiv għall-utent tas-servizz ta' pagament li jgħarraf lill-fornitur tiegħu dwar xi serq jew telf ta' strument ta' verifika ta' pagament mingħajr dewmien bla bżonn u għalhekk biex jitnaqqas ir-riskju ta' transazzjonijiet mhux awtorizzati, l-utent għandu jkun responsabbli biss għal ammont limitat sa dak iż-żmien li fih jgħarraf lill-fornitur tas-servizz ta' pagament dwar it-telf jew is-serq, sakemm l-utent tas-servizz ta' pagament ma jkunx aġixxa b'mod frawdolenti jew bi traskuraġni kbira. Barra minn dan, darba li utent ikun għarraf lil fornitur ta' servizz ta' pagament li l-istrument tiegħu ta' verifika ta' pagament seta' ġie mqiegħed fil-periklu, dan m'għandux jintalab li jkopri aktar telf li jkun ġej mill-użu mhux awtorizzat ta' dak l-istrument. Jekk l-istrument ta' verifika ta' pagament ta' l-utent ma jkunx intilef jew insteraq, huwa m'għandu jgorr l-ebda konsegwenza finanzjarja ta' użu mhux awtorizzat.
- (22) Għandu jkun hemm allokazzjoni għal telf li jiġġarrab fil-każ ta' transazzjonijiet ta' pagament mhux awtorizzati. Madankollu, dawn id-dispożizzjonijiet m'għandhomx japplikaw għal utenti ta' servizzi ta' pagament li jkunu impriżi li jkunu akbar mid-daqs ta' mikro-intrapriża kif definiti mir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/361/KE tas-6 ta' Mejju 2003 dwar id-definizzjoni ta' mikro-intrapriża, intrapriża zgħira u ta' daqs medju kif ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* fl-20 ta' Mejju 2003²³, peress li intrapriża bħal dawn ikunu normalment f'pożizzjoni li jevalwaw ir-riskju ta' frodi u jiehdu miżuri biex jilqgħu għalihom.

²³ ĠU L 124, 20.5.2003 pġ. 36.

- (23) F'dawk il-każi fejn l-utent jagħmel talba għal rifużjoni dwar transazzjoni ta' pagament fejn l-ammont ma jkunx speċifikat, id-drittijiet ta' rifużjoni m'għandhomx jaffettwaw l-obbligi quddiem il-liġi ta' min iħallas lejn min qed jithallas għall-prodotti jew servizzi li jkunu ordnati, ikkonsmati jew użati b'mod legittimu, jew id-drittijiet ta' l-utent f'dak li għandu x'jaqsam mar-revoka ta' ordni ta' pagament.
- (24) Fid-dawl tal-heffa li biha sistemi moderni ta' pagament totalment awtomatizzati jistgħu jipproċessaw transazzjonijiet ta' pagament, jiġifieri li wara ċertu punt l-ordnijiet ta' pagament ma jkunux jistgħu jiġu revokati mingħajr spejjeż kbar ta' interventi manwali, huwa meħtieġ li jiġi speċifikat terminu ta' żmien ċar għar-revoki biex ikun jista' jsir ipproċessar effiċjenti fil-waqt li jkun hemm żgur ċertezza legali għall-partijiet kollha involuti. Huwa xieraq li jiġi definit dak il-mument preċiż bħala l-mument ta' l-aċċettazzjoni mill-fornitur tas-servizz ta' pagament u li jkun stipulat li dan għandu jiġi mgħarraf mingħajr telf ta' żmien esplicitament jew implicitament lill-utent tas-servizz ta' pagament.
- (25) Biex ikun hemm proċess ta' pagament sħiħ, integrat u bla xkiel, u ċertezza legali f'dak li għandu x'jaqsam mat-twertiq ta' xi obbligu sottostanti bejn l-utenti tas-servizzi ta' pagament, huwa meħtieġ li l-ammont totali trasferit mingħand dak li jħallas għandu jkun akkreditat lill-kont ta' min ikun qed jithallas. Għaldaqstant, m'għandux ikun possibbli li xi hadd mill-intermedjarji mdahhla fit-twertiq ta' transazzjonijiet ta' pagament inaqqsu mill-ammont trasferit. Madankollu, għandu jkun possibbli għal min qed jithallas li jagħmel ftehim esplicitu mal-fornitur tas-servizz ta' pagament tiegħu biex dan ta' l-aħhar ikun jista' jaqta' l-mizati tiegħu. Dan għandu jkun jgħodd biss għal pagamenti li jsiru biss bil-munita ta' Stat Membru u li fihom ma jsirx tisrif ta' munita, u fejn iż-żewġ entitajiet li jipprovdu s-servizz ta' pagament ikunu fil-Komunità.
- (26) Għal dak li għandu x'jaqsam ma' mizati, l-esperjenza wriet li t-tqassim ta' mizati bejn min iħallas u min jithallas huwa l-aktar sistema effiċjenti peress li tiffacilita l-ipproċessar dirett tal-pagamenti. Għandha għalhekk issir dispożizzjoni biex il-mizati jingabru direttament mingħand min qed iħallas u mingħand min jithallas mill-fornituri tas-servizzi ta' pagament rispettivi tagħhom. Madankollu, dan għandu japplika biss meta sew il-fornitur ta' min qed iħallas kif ukoll dak ta' min qed jithallas ikunu fil-Komunità u fejn it-transazzjoni ma tkunx teħtieġ tisrif ta' munita.
- (27) Biex titjieb l-effiċjenza tal-pagamenti madwar il-Komunità, għandu jkun stabbilit perjodu ta' twettiq ta' mhux aktar minn gurnata għal pagamenti kollha mibdijin minn min qed iħallas u li ma jkunux jeħtieġu kambju ta' munita, inkluż trasferimenti ta' krediti u sottomissjoni ta' flus. Għal pagamenti mibdija minn jew permezz ta' min qed jithallas, inklużi debiti diretti u pagamenti bil-*card*, fin-nuqqas ta' ftehim esplicitu li jstabbilixxi perjodu ta' twettiq itwal bejn il-fornitur ta' servizz ta' pagament u l-utent ta' servizz ta' pagament, għandu japplika l-perjodu ta' gurnata waħda. Fil-każ ta' pagament purament fi hdan pajjiż wiehed, madankollu, fid-dawl tal-fatt li l-infrastrutturi ta' pagament nazzjonali huma hafna drabi effiċjenti hafna u biex il-livell prezenti ta' servizz ma jmurx lura, l-Istati Membri għandhom jithallew li jkollhom regoli li jispeċifikaw perjodu ta' twettiq ta' anqas minn gurnata.
- (28) Fid-dawl tad-differenzi bejn ir-regoli li jirregolaw it-thaddim ta' sistemi ta' pagament fi hdan il-Komunità u dawk li jirregolaw sistemi ta' pagament f'pajjiżi terzi, huwa xieraq li d-dispożizzjonijiet dwar it-twertiq għall-ammont sħiħ u l-perjodu tat-twertiq

ikunu ristretti għal każijiet fejn il-fornituri tas-servizz ta' pagament kemm ta' min iħallas kif ukoll ta' min qed jithallas ikunu fil-Komunità.

- (29) Huwa essenzjali li l-utenti ta' servizz ta' pagament ikun jaf l-ispejjeż reali u l-hlasijiet għas-servizz ta' pagament biex ikun jista' jagħmel għażla xierqa. Għaldaqstant, m'għandhomx jithallew jintużaw metodi ta' ipprezzar li ma jkunux trasparenti, peress li normalment wiehed jifhem li dawk il-metodi jagħmluha diffiċli hafna għall-utenti biex jistabbilixxi l-prezz reali tas-servizz ta' pagament. Speċifikament, l-użu ta' *value dating* li jkun ta' żvantaġġ għall-utent m'għandux jithalla.
- (30) Biex ikun żgurat li s-sistema ta' pagament taħdem mingħajr skossi u b'mod effiċjenti, l-utent irid jistrieħ fuq il-fornitur, li jwettaq kif suppost it-transazzjoni ta' pagament u fi żmien li jkun miftiehem. Madankollu, f'temini formali, f'tit hemm xi jtellef lill-fornitur milli jagħmel hekk. L-ewwelnett, il-fornitur jinsab f'pożizzjoni li jevalwa r-riskji involuti fit-transazzjoni ta' pagament li jkun aċċetta li jwettaq. It-tieni, huwa l-fornitur li ipprovdni s-sistema ta' pagament, jagħmel arrangamenti biex jerga' jiġbor fondi li jkunu ntilfu jew li jkunu ġew trasferiti ħazin, u jiddeċiedi fil-biċċa l-kbira tal-każijiet dwar l-intermedjarji involuti fit-twettieq ta' transazzjoni. It-tielet, bin-numru kbir ta' transazzjonijiet ta' pagament li jsiru, ikun eħfef għall-fornitur li jara x'riskji hemm li s-sistema ta' pagament tagħmel żbalji jew taħdem ħazin, u li jirrifletti dan ir-riskju fil-hlasijiet li jitlob. Fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet kollha, huwa għal kollox xieraq li tkun imposta responsabbiltà stretta fuq il-fornitur ta' servizz ta' pagament f'dak li għandu x'jaqsam mat-twettiq ta' transazzjoni ta' pagament aċċettata mill-utent. Madankollu, dawn id-dispożizzjonijiet dwar responsabbiltà stretta m'għandhomx ikunu applikabbli għal kollox meta l-fornitur tas-servizz ta' pagament ta' min iħallas ikun jinsab barra l-Komunità.
- (31) Il-fornitur ta' servizz ta' pagament għandu jkun jista' jispeċifika mingħajr l-ebda dubju l-informazzjoni li jkollu bżonn biex ikun jista' jwettaq ordni ta' pagament. Min-naħa l-oħra, madankollu, biex ma jkunx hemm frammentazzjoni u biex it-twaqqif ta' sistemi ta' pagament integrati fil-Komunità ma jkunx ipperikolat, l-Istati Membri m'għandhomx jithallew li jitolbu identifikatur partikolari biex jintuża għal transazzjonijiet ta' pagament. Ir-responsabbiltà stretta ta' min jipprovdni s-servizz ta' pagament għandha tkun limitata għat-twettiq tat-transazzjoni ta' pagament skond l-ordni ta' pagament li tkun saret mill-utent tas-servizz ta' pagament.
- (32) Biex tithaffef il-prevenzjoni effettiva tal-frodi, u biex tkun miġġielda l-frodi madwar il-Komunità, għandha ssir dispożizzjoni għal skambju effiċjenti ta' *data* bejn fornituri ta' servizzi ta' pagament li għandhom jithallew jiġbru, jipproċessaw u jiskambjaw *data* personali li għandha x'taqsam ma' persuni involuti fi frodi ta' pagament. Dawk l-attivitajiet kollha għandhom isiru f' konformità mad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-*data*.²⁴
- (33) Hu meħtieġ li jkun żgurat infurzar effettiv tad-dispożizzjonijiet adottati fil-ligijiet nazzjonali skond din id-Direttiva. Għandhom għalhekk jitfasslu proċeduri xierqa li permezz tagħhom ikun possibbli li jitmexxew ilmenti kontra fornituri ta' servizzi ta'

²⁴ ĠU L 281, 23.11.1995, pġ.31.

pagament li ma jkunux konformi ma' dawn id-dispożizzjonijiet u biex ikun żgurat li, fejn hu xieraq, ikunu imposti penali proporzjonati u li jservu ta' eżempju

- (34) Bla preġudizzju għad-dritt tal-klijenti li jressqu kawża quddiem il-qrati, l-Istati Membri għandhom jaraw li jkun hemm riżoluzzjoni aċċessibbli u mingħajr spejjeż żejda tal-kwistjonijiet bejn fornituri ta' servizzi ta' pagament u utenti ta' servizzi ta' pagament, li joħorġu mid-drittijiet u obbligi kif imfissra f'din id-Direttiva.
- (35) Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet fil-ligi nazzjonali dwar il-konsegwenzi f'dak li għandu x'jaqsam mar-responsabbiltà għal ineżattezzi fl-espressjoni jew it-trasmissjoni ta' stqarrija.
- (36) Peress li hu meħtieġ li t-tħaddim effiċjenti ta' din id-Direttiva jkun rivedut u biex ikun sorveljat il-progress lejn it-twaqqif ta' Suq Uniku tal-Pagamenti, il-Kummissjoni għandha tkun obligata li ttejjji rapport sentejn wara għeluq il-perjodu ta' traspożizzjoni ta' din id-Direttiva.
- (37) Peress li d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 97/5/KE inbidlu għal kollox, dik id-Direttiva għandha tithassar.
- (38) Huwa meħtieġ li jitfasslu regoli aktar dettaljati dwar l-użu frawdolenti ta' *cards* tal-pagamenti, qasam li bħalissa huwa kopert mid-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Mejju 1997 dwar il-protezzjoni tal-konsumaturi fir-rigward ta' kuntratti li jsiru mill-bogħod²⁵ u d-Direttiva 2002/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Settembru 2002 li tikkonċerna t-tqeghid fis-suq b'distanza ta' servizzi finanzjarji għall-konsumaturi u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 90/619/KEE u d-Direttivi 98/7/KE u 98/27/KE²⁶. Dawk id-Direttivi għandhom jiġu f'dan is-sens emendati.
- (39) Peress li, skond id-Direttiva 2000/12/KE, istituzzjonijiet finanzjarji mhumiex soġġetti għar-regoli applikabbli għal istituzzjonijiet ta' kreditu, għandhom isiru soġġetti għall-istess rekwiżiti bħal istituzzjonijiet ta' pagament sabiex ikunu jistgħu jipprovdu servizzi ta' pagament madwar il-Komunità. Id-Direttiva 2000/12/KE għandha għalhekk tiġi f'dan is-sens emendata.
- (40) Fl-interess taċ-ċertezza legali, ikun xieraq li jsiru arranġamenti transizzjonali li permezz tagħhom persuni li jkunu bdew l-attivitajiet ta' istituzzjonijiet ta' pagament skond il-ligi nazzjonali li tkun fis-seħh qabel id-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva jkunu jistgħu jkomplu dawk l-attivitajiet fi hdan l-Istat Membru konċernat għal perjodu speċifiku.
- (41) Peress li l-għanijiet ta' l-azzjoni proposta, jiġifieri l-istabbiliment ta' Suq Uniku tas-servizzi ta' pagamenti, ma jistgħux jintlaħqu biżżejjed mill-Istati Membri peress li tkun meħtieġa l-armonizzazzjoni ta' għadd kbir ta' regoli differenti li bħalissa jeżistu fis-sistemi legali tad-diversi Stati Membri u għalhekk jistgħu jintlaħqu aħjar fuq livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif imfisser fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif imfisser

²⁵ ĠU L 144, 4.6.1997 pğ. 19. Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 2005/29/KE (ĠU L 149, 11.6.2005, p.22)

²⁶ ĠU L 271, 9.10.2002 pğ. 16. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2005/29/KE

f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jinkisbu dawk l-għanijiet.

- (42) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tfassal proċeduri għat-thaddim ta' poteri ta' implimentazzjoni investiti fil-Kummissjoni²⁷,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

TITOLU I

Suġġett, fejn japplika, u definizzjonijiet

Artikolu 1 *Is-Suġġett*

Din id-Direttiva tfassal regolamenti li skondhom l-Istati Membri għandhom jiddistingwu l-erba' kategoriji li ġejjin ta' fornitur ta' servizz ta' pagament:

- (a) istituzzjonijiet ta' kreditu fi hdan it-tifsira tad-Direttiva 2000/12/KE;
- (b) istituzzjonijiet ta' flus elettronici fi hdan it-tifsira tad-Direttiva 2000/46/KE;
- (c) istituzzjonijiet postali tal-kontijiet, kif imsemmija fit-tieni inciz ta' l-Artikolu 2(3) tad-Direttiva 2000/12/KE, li huma intitolati skond il-ligi nazzjonali jew Komunitarja li jipprovdu servizzi ta' pagamenti;
- (d) persuni naturali jew legali oħrajn li jkunu ngħataw l-awtorizzazzjoni skond l-Artikolu 6 ta' din id-Direttiva biex jipprovdu u jwettqu servizzi ta' pagament madwar il-Komunita', minn issa 'l quddiem "istituzzjonijiet ta' pagament".

Din id-Direttiva tfassal regolamenti dwar kundizzjonijiet ta' trasparenza, u d-drittijiet u l-obbligi rispettivi ta' l-utenti u tal-fornituri, f'relazzjoni ma' l-għoti ta' servizzi ta' pagamenti bħala hidma regolari jew attivita' tan-negozju.

Il-banek ċentrali li jaġixxu ta' awtoritajiet monetarji u awtoritajiet pubblici li jipprovdu servizzi ta' pagament mhumiex ikkunsidrati li huma fornituri ta' servizzi ta' pagament;

Artikolu 2 *Sa fejn tapplika d-Direttiva*

1. Din id-Direttiva għandha tapplika biss għal attivitajiet ta' negozju, elenkati fl-Anness, li jikkonsistu fit-tweġġ ta' transazzjonijiet ta' pagament f'isem persuna naturali jew legali, minn issa msejha "servizzi ta' pagament", fejn mill-anqas wieħed mill-fornituri ta' servizz ta' pagament ikun jinsab fil-Komunita'.

²⁷ ĠU L 184, 17.7.1999 pġ. 23.

Madankollu, għal dawk is-servizzi ta' pagament fejn l-ammont tat-transazzjoni jkun oghla minn EUR 50,000, it-Titoli III u IV m'għandhomx japplikaw.

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, transazzjoni ta' pagament għandha tikkonsiti fl-att, mibdi minn min iħallas jew minn min qed jithallas, ta' depożitu, għid, jew trasferiment ta' fondi minn xi hadd li jħallas lejn min jithallas, irrispettivament minn xi obbligi sottostanti bejn l-utenti tas-servizz ta' pagament.

2. Hlief fejn hemm dispozizzjonijiet mod ieħor, din id-Direttiva għandha tapplika għal servizzi ta' pagament magħmula fi kwalunkwe munita.

Artikolu 3

Fejn ma tapplikax id-Direttiva

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika fil-kazi li ġejjin:

- (a) transazzjonijiet li jikkonsistu biss minn trasferiment ta' flus kontanti minn min iħallas lejn min qed jithallas;
- (b) għbir u tqassim professjonali ta' flus kontanti, inkluż il-garr tiegħu, mingħajr ma l-flus kontanti jkunu mibdula fi flus skritturali jew fi flus elettronici fi hdan it-tifsira tad-Direttiva 2000/46/KE;
- (c) transazzjonijiet ta' pagament li jikkonsistu minn għbir u tqassim mhux professjonali ta' flus kontanti fi hdan il-qafas ta' attivita karitatevoli jew li ma tkunx għal skop ta' profitt.
- (d) Hlasijiet lura ta' flus kontanti minn min qed jithallas lil min qed iħallas wara transazzjoni ta' pagament, wara li tkun saret talba esplicita mill-utent tas-servizz ta' pagament li tkun saret ezatt qabel it-twettiq ta' transazzjoni ta' pagament permezz ta' karta ta' pagament u totalment indipendenti minn kemm jiswew il-prodotti jew is-servizzi mixtrija.
- (e) Tisrif ta' munita barranija f'munita lokali u bil-maqlub fejn il-fondi ma jkunux miżmuma bħala depożitu fi flus kontanti fuq kont ta' pagament (hidmiet "cash to cash")
- (f) transazzjonijiet ta' pagament ibbazati fuq xi wieħed minn dawn id-dokumenti li ġejjin li jkunu jsejħu lill-fornitur tas-servizz ta' pagament bil-ħsieb li jitqiegħdu għad-dispożizzjoni ta' min qed jithallas:
 - (i) ċekkijiet stampati skond il-Konvenzjoni ta' Ġinevra tad-19 ta' Marzu 1931 li tistipula Ligi Uniformi għaċ-Ċekkijiet;
 - (ii) ċekkijiet stampati li jixbhu lil dawk imsemmija fil-punt (i) u rregolati bil-ligi ta' l-Istati Membri li ma humiex parti mill-Konvenzjoni ta' Ġinvera ta' l-1931;
 - (iii) vawċers stampati;
 - (iv) *traveller's cheques* stampati;
 - (v) noti promissorji stampati;

- (g) transazzjonijiet ta' pagament li jsiru fi hdan sistema ta' pagament jew ta' hlas ta' sigurtà, jew bejn aġenti ta' l-ikklerjar u tal-hlas, kontroparti ċentrali u/jew banek ċentrali, u fornituri ta' servizzi ta' pagament, kif ukoll l-aġenti marbuta tagħhom jew is-sussidjarji tagħhom, hlief għall-Artikolu 23;
- (h) servizzi pprovduti minn fornituri ta' servizzi tekniċi li fuqhom jistrieħu s-servizzi ta' pagament, mingħajr ma dawn f'xi mument ikollhom għandhom il-fondi li għandhom jiġu trasferiti, inkluż l-ipproċessar u l-ħażna ta' *data*, servizzi ta' fiduċja u privatezza, servizzi, awtentikar ta' *data* u ta' entità, għoti ta' servizzi ta' IT u komunikazzjoni, l-għoti u ż-żamma ta' *terminals* u strumenti użati għal servizzi ta' pagament;
- (i) servizzi li jistgħu jintużaw biex jiġu akkwistati prodotti u servizzi biss fi hdan netwerk limitat ta' fornituri ta' servizz affiljati u li huma ibbażati fuq strumenti bħal vawċers u *cards* sa fejn strumenti bħal dawn ma jkunux jistgħu jinfedew;
- (j) transazzjonijiet ta' pagament imwettqa permezz ta' sett tat-telefon ċellulari jew xi strument ieħor diġitali jew ta' IT, fejn ikunu rispettati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:
 - (i) il-fornitur tas-servizz li jkun qed jopera s-sistema ta' telekomunikazzjoni jew ta' IT jew netwerk ikollu sehem mill-qrib fl-iżvilupp tal-prodotti diġitali jew tas-servizzi ta' komunikazzjoni elettronika li jkunu qed jiġu pprovduti;
 - (ii) il-prodotti u s-servizzi ma jkunux jistgħu jiġu mqassma fl-assenza tal-fornitur tas-servizz;
 - (iii) ma jkun hemm l-ebda għażla oħra għar-rimunerazzjoni.
- (k) transazzjonijiet ta' pagament imwettqa bejn fornituri ta' servizzi ta' pagament kif ukoll aġenti marbuta jew sussidjarji, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 23 li japplika f'kull każ.

Artikolu 4 *Tifsir*

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw dawn it-tifsiriet:

- (1) “Stat Membru *ta' domicilju*” tista' tfisser dan kollu li ġej:
 - (i) jekk l-istituzzjoni ta' pagament tkun persuna naturali, l-Istat Membru fejn ikun ibbażat l-uffiċċju ewlieni tal-fornitur tas-servizz tal-pagament;
 - (ii) jekk l-istituzzjoni ta' pagament tkun persuna legali, l-Istat Membru li fih qiegħed l-uffiċċju registrat tiegħu;
 - (iii) jekk l-istituzzjoni ta' pagament ma jkollha, taht il-liġi nazzjonali li taqa' taħtha, l-ebda uffiċċju registrat, l-Istat Membru fejn qiegħed l-uffiċċju ewlieni;
- (2) “*Stat Membru li jilqa*” tfisser l-Istat Membru, barra l-Istat Membru ta' domicilju li fih fornitur ta' servizz ta' pagament ikollu fergħa jew aġent tiegħu jew fejn jipprovdi servizzi ta' pagament;

- (3) *“sistema ta’ pagament”* tfisser sistema ta’ trasferiment ta’ fondi b’arrangamenti formali u standard, kif ukoll regoli komuni biex it-transazzjonijiet ta’ pagament jiġu pproċessati, ikklerjati u/jew jiġu mwettqa;
- (4) *“min qed iħallas”* tfisser persuna naturali jew legali li għandha d-dritt li tiddisponi minn fondi u li tħallihom li jgħaddu għal min qed jithallas;
- (5) *“min qed jithallas”* tfisser persuna naturali jew legali li għaliha jkun intenzjonat li jaslu l-fondi li jkunu għew mgħoddija permezz ta’ servizz ta’ pagament;
- (6) *“utent ta’ servizz ta’ pagament”* tfisser persuna naturali jew legali li jagħmel użu minn servizz ta’ pagament fil-kapaċità sew ta’ min qed iħallas jew ta’ min qed jithallas, jew it-tnejn;
- (7) *“kont ta’ pagament”* tfisser kont li jkun f’isem utent ta’ servizz ta’ pagament li jintuża biss għal transazzjonijiet ta’ pagament;
- (8) *“fondi”* tfisser flus kontanti, flus ta’ skrittura u flus elettronici kif definiti fid-Direttiva 2000/46/KE;
- (9) *“disponibbiltà ta’ fondi”* tfisser li l-fondi f’kont ta’ pagament ikunu jistgħu jintużaw mill-utent tas-servizz ta’ pagament bla spejjeż;
- (10) *“ordni ta’ pagament”* tfisser kull struzzjoni li min qed iħallas jew min qed jithallas jagħti lill-fornitur tiegħu tas-servizz ta’ pagament, biex jitlob li titwettaq transazzjoni ta’ pagament;
- (11) *“data tal-valur”* tfisser mument ta’ referenza użat mill-fornitur ta’ servizz ta’ pagament għall-kalkolu ta’ l-interessi fuq fondi trasferiti minn jew lejn kont ta’ pagament;
- (12) *“rata ta’ kambju ta’ referenza”* tfisser ir-rata tal-kambju li hija użata bħala l-bażi li fuqha jiġi kkalkolat kull tisrif ta’ munita u li jiġi minn sors li jkun jista’ jiġi vverifikat miż-żewġ partijiet ta’ ftehim dwar servizz ta’ pagament;
- (13) *“awtentikar”* tfisser proċedura li tippermetti lill-fornitur ta’ servizz ta’ pagament jivverifika li l-utent li jorogħ l-ordni ta’ pagament ikun awtorizzat li jagħmel hekk;
- (14) *“rata ta’ interessi ta’ referenza”* tfisser ir-rata ta’ l-interessi li hija użata bħala l-bażi li fuqha jiġu kkalkolati kull interessi u li tiġi minn sors li jkun jista’ jiġi vverifikat miż-żewġ partijiet ta’ ftehim dwar servizz ta’ pagament;
- (15) *“identifikatur uniku”* tfisser l-informazzjoni speċifikata mill-fornitur ta’ servizz ta’ pagament u li għandu jkun provdut mill-utent tas-servizz ta’ pagament biex jidentifika mingħajr dubju l-utent l-ieħor ta’ servizz ta’ pagament involut fi transazzjoni ta’ pagament, u li jikkonsisti mill-IBAN (Numru Internazzjonali ta’ Kont Bankarju), il-BIC (Kodiċi ta’ Identifikazzjoni tal-Bank), numru ta’ kont tal-bank, numru ta’ *card*, jew isem;
- (16) *“agent marbut”* tfisser persuna naturali jew legali li jagħixxi f’isem istituzzjoni ta’ pagament meta din tkun qed twettaq is-servizzi ta’ pagament;

- (17) “*strument ta’ verifika ta’ pagament*” tfisser kull strument personalizzat u/jew sett ta’ proċeduri użati mill-utent ta’ servizz ta’ pagament biex il-fornitur ta’ servizz ta’ pagament ikun jista’ jawtentika ordni ta’ pagament. Jekk ma jkunx hemm dispożizzjoni mill-fornitur ta’ servizz tal-pagament, il-fornitur tas-servizz ta’ pagament u l-utent tas-servizz tal-pagament jistgħu jilħqu qbil dwar l-użu ta’ kull strument ieħor għall-awtentikar ta’ ordnijiet ta’ pagament li jistgħu wkoll iservu skopijiet oħra;
- (18) “*mezz ta’ komunikazzjoni fil-bogħod*” tfisser kwalunkwe mezz li, mingħajr il-preżenza fiżika fl-istess hin tal-fornitur u ta’ l-utent tas-servizz ta’ pagament, ikun jista’ jintuża għat-tfassil ta’ kuntratt ta’ servizz ta’ pagament;
- (19) “*mezz dewwiemi*” tfisser kull strument li jippermetti lill-klijent li jaħžen informazzjoni indirizzata personalment lilu b’mod aċċessibbli għal referenza fil-futur għal perjodu ta’ żmien adegwat għall-għanijiet ta’ l-informazzjoni, u li jippermetti r-riproduzzjoni mhux mibdula ta’ l-informazzjoni maħżuna; B’mod speċifiku, mezzi dewwiemidewwiemi jinkludu materjal stampat, *floppy disks*, CD-ROMs, DVDs, u *hard drives* ta’ kompjuters personali li fuqhom tinzamm il-posta elettronika, iżda ma jinkludux siti ta’ l-Internet, sakemm dawn ma jzommux mal-kriterji speċifikati fl-ewwel subinċiż ta’ dan il-punt;

TITOLU II

Fornituri ta' servizzi ta' pagament

Kapitolu 1

Istituzzjonijiet ta' pagament

SEZZJONI 1

REGOLI ĠENERALI

Artikolu 5

Applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni

Biex tinkiseb awtorizzazzjoni bħala istituzzjoni ta' pagament, għandha tiġi pprezentata applikazzjoni bil-miktub lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ta' domicilju, flimkien ma' dan li ġejj:

- (a) programm ta' hidmiet li jispeċifika b'mod partikolari t-tip ta' servizz ta' pagament maħsub;
- (b) il-pjan tan-negozju, inkluż kalkolu tentattiv ta' baġit għall-ewwel tliet snin finanzjarji li jkun jista' jippermetti s-suppożizzjoni li l-applikant ikun jista' juża s-sistemi xierqa u proporzjonati, ir-riżorsi u l-proċeduri biex jopera kif imiss;
- (c) deskrizzjoni tal-proċeduri amministrattivi u tal-kontabbiltà ta' l-applikant, li permezz tagħhom tkun tista' ssir is-suppożizzjoni li dan jimxi fuq proċeduri u kontrolli xierqa;
- (d) deskrizzjoni tal-mekkaniżmi interni ta' kontroll li l-applikant ikun stabbilixxa biex ikun jista' jikkonforma ma' l-obbligi f'dak li għandu x'jaqsam mal-ħasil tal-flus skond id-Direttiva 2007/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²⁸;
- (e) deskrizzjoni tal-proċeduri li juża l-applikant biex jimmaniġġja r-riskji;
- (f) deskrizzjoni ta' l-organizzazzjoni strutturali ta' l-applikant u, fejn ikun applikabbli, kif tikkoopera ma' sistema ta' pagament nazzjonali jew internazzjonali;
- (g) l-identità tal-persuni li jkollhom, fil-kumpanija applikanti, direttament jew indirettament, ishma kwalifikanti fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 2000/12/KE, u d-daqs ta' l-ishma effettivi tagħhom;
- (h) fejn l-applikant ikun persuna legali, l-identità tal-persuni naturali li jkunu r-rappreżentanti tagħha, dawk li għandhom il-maġġoranza ta' l-ishma u li jaġixxu ta' diretturi kif ukoll evidenza li dawk il-persuni jkunu ta' reputazzjoni tajba biżżejjed u li jkollhom għarfien xieraq u hila li jwettqu servizzi ta' pagament;

²⁸ ĠU L 309, 25.11.2005, p.15

- (i) l-identità tal-manigier ewlieni u evidenza li l-persuna li b'mod effettiv tmexxi n-negozju ta' l-applikant huwa ta' reputazzjoni tajba u li għandu għarfien xieraq u hila biex iwettaq is-servizzi ta' pagament tagħha;
- (j) L-istatus legali ta' l-applikant;
- (k) l-indirizz minn fejn ikunu jistgħu jingiebu dokumenti rilevanti.

Għall-iskopijiet tal-punt (c), l-applikant għandu jagħti deskrizzjoni ta' l-arrangamenti organizzattivi li jkun waqqaf bil-ħsieb li jieħu l-passi kollha raġjonevoli biex jitharsu l-interessi ta' l-utenti tiegħu u biex jara li jkun hemm kontinwità u affidabbiltà fil-mod kif jitwettqu s-servizzi ta' pagament.

Artikolu 6 *L-Għoti ta' l-awtorizzazzjoni*

L-awtorizzazzjoni tingħata jekk l-informazzjoni u l-evidenza li tkun ma' l-applikazzjoni tkun taqbel mar-rekwiziti kollha kif imfissra fl-Artikolu 5.

L-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni m'għandhiex tkun eżaminata fid-dawl ta' rekwiziti barra dawk imnizzla fil-paragrafu 5.

L-awtorizzazzjoni għandha tkun valida fl-Istati Membri kollha u għandha tħalli lill-istituzzjoni ta' pagament tipprovdi servizzi ta' pagament madwar il-Komunità, jew skond il-libertà li jingħataw servizzi jew il-libertà ta' l-istabbiliment.

Artikolu 7 *Komunikazzjoni tad-deċiżjoni*

Fi żmien tliet xhur minn mindu tidhol applikazzjoni jew, fil-każ li l-applikazzjoni ma tkunx kompluta, fi żmien tliet xhur minn mindu tidhol l-informazzjoni meħtieġa għad-deċiżjoni, l-awtorità kompetenti għandha tinforma lill-applikant jekk l-applikazzjoni tiegħu tkunx ingħatat jew tkunx inčaħdet.

Għandhom jingħataw ir-raġunijiet kull meta tinčaħad awtorizzazzjoni.

Artikolu 8 *Registrazzjoni*

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxi registru għal istituzzjonijiet ta' pagament.

Ir-registru għandu jkun aġġornat fuq bazi regolari. Dan għandu jkun disponibbli għall-pubbliku biex jikkonsultah, u jkun anki aċċessibbli fuq l-internet.

Artikolu 9
Żamma ta' l-awtorizzazzjoni

Fejn ikun hemm xi bidla li taffettwa l-eżattezza ta' l-informazzjoni u ta' l-evidenza mogħtija skond l-Artikolu 5, l-istituzzjoni ta' pagament għandha mingħajr dewmien tinforma b'dan lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru ta' domicilju.

Artikolu 10
Attivitajiet

1. L-istituzzjonijiet ta' pagament għandhom ikunu intitolati li jwettqu dawn l-attivitajiet li ġejjin:
 - (a) jagħtu servizzi ta' pagament;
 - (b) jipprovdu servizzi operazzjonali u servizzi relatati anċillari bħal ma huma l-hruġ ta' garanziji għal transazzjonijiet ta' pagament, servizzi ta' kambju ta' munita, attivitajiet ta' salvagwardja, u ż-żamma u l-ipproċessar tad-*data*;
 - (c) jkollhom aċċess għal, u joperaw, sistemi ta' pagament biex jiġu trasferiti, ikklierjati u ssettiljati fondi, inkluż xi strumenti u proċeduri li jkollhom x'jaqsmu mas-sistemi.

Fil-kuntest ta' punt (a), fondi li jaslu għandu istituzzjonijiet ta' pagament minn utenti ta' servizz ta' pagament, bil-għan li jkunu pprovduti servizzi ta' pagament m'għandhomx jitqiesu bħala depożitu jew bħala fondi oħra li jistgħu jithallsu lura skond it-tifsira ta' l-Artikolu 3 tad-Direttiva 2000/12/KE, jew flus elettronici skond it-tifsira tad-Direttiva 2000/46/KE;

2. Fondi li jidhlu minn utenti ta' servizz ta' pagament u speċifikament aċċettati b'konnessjoni ma' servizz ta' pagament m'għandhomx jintużaw minn istituzzjonijiet ta' pagament biex jappoġġjaw attivitajiet oħra ta' negozju hliet servizzi ta' pagament. L-istituzzjoni ta' pagament għandha żżomm fil-kotba tagħha l-fondi ta' l-utenti tas-servizz ta' pagament li jkunu aċċettati għal transazzjoni ta' pagament separatament minn fondi oħra aċċettati għal attivitajiet barra servizzi ta' pagament.
3. L-attivitajiet ta' negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' pagament awtorizzati għandhom ikunu non-esklussivi u m'għandhomx ikunu ristretti għal servizzi ta' pagament, tenut kont tal-liġijiet applikabbli nazzjonali u tal-Komunità.

SEZZJONI 2
REKWIŻITI OĦRA

Artikolu 11
Użu ta' aġenti marbuta, xogħol li jingħata barra, jew sussidjarji

1. F'dawk il-każijiet fejn l-istituzzjoni ta' pagament tipprovdi servizzi ta' pagament permezz ta' aġent marbut jew ta' sussidjarja, għandha twassal l-isem u l-indirizz ta'

l-aġent marbut jew tas-sussidjarja użata lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ta' domicilju tagħha.

2. Meta istituzzjoni ta' pagament ikollha l-intenzjoni li xi wħud, jew l-operazzjonijiet kollha tagħha, twettaqhom billi tuża s-servizzi ta' kumpanija oħra, għandha tinforma b'dan lill-awtorità kompetenti.
3. Istituzzjonijiet ta' pagament għandhom jaraw li aġenti marbuta jew sussidjarji li jkunu qed jaġixxu f'isimhom jinfurmaw b'dan lill-utenti tas-servizz ta' pagament.

Artikolu 12 Responsabbiltà

1. L-Istati Membri għandhom jaraw li, meta l-istituzzjonijiet ta' pagament ikunu jiddependu fuq partijiet terzi għall-mod kif jithaddmu il-funzjonijiet operattivi, dawk l-istituzzjonijiet ta' pagament għandhom jieħdu kull pass raġjonevoli biex ma jkunx hemm riskji operazzjonali bla bżonn.
2. L-Istati Membri għandhom jobbligaw lill-istituzzjonijiet ta' pagament biex jibqgħu għal kollox responsabbli għal xi azzjoni tal-manigiers tagħhom, u ta' l-impjegati, jew ta' kull aġent marbut jew sussidjarja, skond din id-Direttiva.

Artikolu 13 Żamma ta' dokumentazzjoni

L-Istati Membri għandhom jobbligaw lill-istituzzjonijiet ta' pagament biex iżommu s-servizzi u t-transazzjonijiet kollha dokumentati għal perjodu raġjonevoli, iżda għal mhux aktar minn hames snin.

Artikolu 14 Fejn ikun l-uffiċju ewlieni

L-Istati Membri għandhom jobbligaw lil kull istituzzjoni ta' pagament li tkun persuna legali u li, skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru ta' domicilju tagħha, jkollha uffiċċju reġistrat, biex ikollha l-uffiċċju ewlieni tagħha fl-istess Stat Membru fejn ikun l-uffiċċju reġistrat tagħha.

Kull istituzzjoni ta' pagament li ma tkunx koperta mill-ewwel paragrafu għandha tkun obbligata li jkollha l-uffiċċju ewlieni tagħha fl-Istat Membru li fih realment twettaq in-negozju tagħha.

SEZZJONI 3
L-AWTORITAJIET KOMPETENTI U S-SUPERVIŻJONI

Artikolu 15
Ħatra ta' awtoritajiet kompetenti

1. L-Istati Membri għandhom jaħtru bħala l-awtoritajiet kompetenti responsabbli mill-implimentazzjoni ta' dan it-Titolu jew awtoritajiet pubbliċi, jew korpi magħrufa mill-ligi nazzjonali jew mill-awtoritajiet pubbliċi li jkollhom is-setgħa speċifika għal dak il-għan mill-ligi nazzjonali.

L-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu ta' sura tali li jkollhom indipendenza garantita minn operaturi ekonomiċi u li jevitaw kunflitti ta' interess. M'għandhomx ikunu istituzzjonijiet ta' pagament, istituzzjonijiet ta' kreditu, istituzzjonijiet ta' flus elettronici, jew istituzzjonijiet ta' kontijiet postali.

L-Istati Membru għandhom jinfurmaw b'dan lill-Kummissjoni.

2. L-Istati Membru għandhom jaraw li l-awtoritajiet kompetenti maħtura skond il-paragrafu 1 ikollhom il-poteri kollha meħtieġa biex iwettqu d-dmirijiet tagħhom.
3. Fejn ikun hemm aktar minn awtorità kompetenti waħda dwar affarijiet koperti minn dan it-Titolu, Stat Membru għandu jiżgura li dawk l-awtoritajiet jikkollaboraw mill-qrib biex ikunu jistgħu jwettqu dmirijiethom b'mod effettiv.

Artikolu 16
Superviżjoni

L-Istati Membri għandhom jaraw li l-kontrolli eżerċitati mill-awtoritajiet kompetenti biex jikkontrollaw il-konformità kontinwa ma' dan it-Titolu jkunu proporzjonali, adegwati u li jkunu kapaċi jilqgħu għar-riskji li għalihom ikunu esposti istituzzjonijiet ta' pagament.

Biex tkun ikkontrollata l-konformità ma' dan it-Titolu, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jieħdu biss il-passi li ġejjin:

- (a) jobbligaw lill-istituzzjoni ta' pagament biex tipprovdi kull informazzjoni meħtieġa biex tkun immonitorjata l-konformità;
- (b) jagħmlu spezzjonijiet fuq il-post ma' l-istituzzjoni ta' pagament, l-entità li tkun qed tagħti servizzi fisem l-istituzzjoni, jew is-sussidjarja li tkun taqa' taħt ir-responsabbiltà ta' l-istituzzjoni ta' pagament;
- (c) joħorġu rakkomandazzjonijiet u linji ta' gwida;
- (d) joħorġu twissijiet u jimponu penali proporzjonali f'każi ta' nuqqas ta' konformità;
- (e) jissospendu jew inehħu l-awtorizzazzjoni f'dawk il-każi fejn il-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni skond l-Artikolu 5 ma jibqgħux jintlaqgħu.

Artikolu 17
Sigriet professjonali

1. Stat Membru għandu jara li l-persuni kollha li jkunu qed jaħdmu jew li jkunu hadmu għall-awtoritajiet kompetenti, kif ukoll l-esperti li jkunu qed jaġixxu f'isem l-awtoritajiet kompetenti, ikunu marbuta bl-obbligu tas-sigriet professjonali, minghajr preġudizzju għall-kazijiet koperti mil-liġi kriminali.
2. Fl-iskambju ta' l-informazzjoni, skond l-Artikolu 19, għandu jkun applikat bis-shih is-sigriet professjonali biex jitharsu d-drittijiet individwali u tan-negozji.

Artikolu 18
Dritt ta' kontestazzjoni fil-qrati

L-Istati Membri għandhom jaraw li deċizjonijiet meħuda mill-awtoritajiet kompetenti f'dak li għandu x'jaqsam ma' istituzzjoni ta' pagament skond il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi adottati skond din id-Direttiva jkunu jistgħu jiġu kkontestati quddiem il-qrati.

L-ewwel paragrafu għandu japplika wkoll meta jkun hemm nuqqas ta' azzjoni.

Artikolu 19
Skambju ta' informazzjoni

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri diversi għandhom jikkoperaw u, b'mod partikolari, jiskambjaw informazzjoni biex jaraw li jkun hemm applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

L-Istati Membru għandhom, b'zieda ma' dan, iħallu li jsir skambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti tagħhom, u:

- (a) l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ta' domicilju responsabbli għall-awtorizzazzjoni u s-supervizjoni ta' istituzzjonijiet ta' pagament;
- (b) banek ċentrali, is-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u l-Bank Ċentrali Ewropew, fil-kapaċità tagħhom ta' awtoritajiet monetarji, u, fejn ikun japplika, awtoritajiet pubbliċi oħra responsabbli biex jissorveljaw sistemi ta' pagament u ta' hlas ta' dejn;
- (c) awtoritajiet oħra rilevanti maħtura skond din id-Direttiva u legiżlazzjoni Komunitarja oħra applikabbli għal fornituri ta' servizzi ta' pagament.

Artikolu 20
L-użu tad-dritt ta' stabbiliment u l-liberta li jkunu pprovduti servizzi

1. Kull istituzzjoni ta' pagament awtorizzata li tixtieq twestaq l-attivitajiet tagħha għall-ewwel darba fi Stat Membru barra l-Istat Membru ta' domicilju tagħha, fl-eżerċizzju tad-dritt ta' l-istabbiliment jew il-libertà li jkunu pprovduti servizzi, għandha tinforma b'dan lill-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru ta' domicilju tagħha.

L-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru ta' domicilju għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jilqa' dwar l-isem u l-indirizz ta' l-istituzzjoni ta' pagament u t-tip ta' servizzi ta' pagament li jkollha l-intenzjoni li tipprovdi fuq it-territorju ta' l-Istat Membru li jilqa', fi żmien xahar wara li jkunu rċevew dik l-informazzjoni.

2. Biex ikunu jistgħu jsiru l-kontrolli u jittiehdu l-passi meħtieġa stipulati fl-Artikolu 16 f'dak li għandu x'jaqsam ma' fergħa, aġent marbut jew sussidjarja taħt ir-responsabbiltà ta' istituzzjoni ta' pagament ibbażata fit-territorju ta' Stat Membru ieħor, l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru ta' domicilju għandha tikkoopera ma' l-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membru li jilqa'.
3. Bħala kooperazzjoni skond il-paragrafu 1 u 2, l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru ta' domicilju għandha tgħarraf lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li jilqa' kull meta tkun tixtieq tagħmel xi spezzjoni fuq il-post fit-territorju ta' dan ta' l-ahhar.

Madankollu, jekk iż-żewġ awtoritajiet ikunu hekk jixtiequ, l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru ta' domicilju tista' tiddelega lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jilqa' biex jagħmlu spezzjonijiet fuq il-post ma' l-istituzzjonijiet konċernati.

4. Awtoritajiet kompetenti għandhom jipprovdu lil xulxin bl-informazzjoni kollha rilevanti, b'mod partikolari fil-każ ta' ksur jew ksur suspettat minn xi fergħa, aġent marbut jew sussidjarja.

SEZZJONI 4

DEROGA

Artikolu 21

Kundizzjonijiet

1. Bħala deroga mill-punt (d) ta' l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 1, l-Istati Membri jistgħu, każ b'każ, iħallu persuni naturali jew legali jiddaħhlu fir-reġistru stabbilit skond l-Artikolu 8, mingħajr ma tkun applikata l-proċedura mfissra fis-Sezzjoni 1, fejn ikunu soddisfatti dawn iż-żewġ kundizzjonijiet:
 - (a) l-attivitajiet totali ta' negozju tal-persuna kkonċernata, inkluż kwalunkwe aġent marbut jew sussidjarja li għaliha tassumi r-responsabbiltà sħiħa, jiġġeneraw ammont totali ta' fondi disponibbli li kienu aċċettati biex jiġu pprovduti servizzi ta' pagament u li ma jaqbzux il-medja ta' 5 miljun EUR fix-xahar u 6 miljun EUR fi kwalunkwe hin;
 - (b) reġistrazzjoni bħal din tkun meqjusa li hi fl-interess pubbliku għal waħda minn dawn iż-żewġ raġunijiet:
 - (i) il-persuna kkonċernata jkollha rwol vitali fl-intermedjazzjoni finanzjarja, billi tipprovdi aċċess għal servizzi ta' pagament lil gruppi soċjali anqas privileġġjati, b'mod partikolari fejn il-provvista minn fornituri oħra tas-servizzi konċernati x'aktarx ma sseħħx jew tiehu żmien twil;

- (ii) ikun hekk meħtieg għall-implimentazzjoni effettiva ta' regoli dwar il-ħasil tal-flus jew mekkanizmi biex ma jhallux li jsir ifffinanzjar tat-terrorizmu.
2. Il-persuni msemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu ttrattat bħala istituzzjonijiet ta' pagament.
- Madankollu, għandhom jithallew jipprovdu servizzi ta' pagament fi ħdan il-Komunità biss fi ħdan l-Istat Membru fejn ikunu reġistrati.
- L-Istati Membru jistgħu jistipulaw li huma jkunu jistgħu jwettqu biss xi wħud mill-attivitajiet elenkati fl-Artikolu 10.
3. Il-persuni msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet kompetenti dwar kull bdil fis-sitwazzjoni tagħhom li tkun rilevanti mal-kundizzjoni speċifikata f'punt (a) ta' paragrafu 1.

Artikolu 22
Notifika u informazzjoni

Jekk Stat Membru jieħu d-deroga stipulata fl-Artikolu 21, għandu jgħarraf lill-Kummissjoni b'dan mhux aktar tard mid-data speċifikata fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 85(1) u għandu jgħarrafha mal-ewwel b'kull tibdil li jista' jkun hemm wara.

Barra minn dan, għandu jinforma lill-Kummissjoni dwar in-numru ta' fornituri ta' servizzi ta' pagament konċernati u għandu, kull sena, jinforma lill-Kummissjoni bl-ammont totali ta' fondi pendenti, kif imsemmi fil-punt (a) ta' l-Artikolu 21.

Kapitolu 2

Dispożizzjonijiet komuni

Artikolu 23
Aċċess għal, u tħaddim ta', sistemi ta' pagament

1. L-Istati Membri għandhom jaraw li r-regoli dwar l-aċċess għal, u t-tħaddim ta', sistemi ta' pagament ikunu oġġettivi u proporzjonali u m'għandhomx itellfu l-aċċess aktar milli jkun hemm b'żonn bħala salvagwardja kontra riskji speċifiċi u biex tithares is-sigurtà finanzzjara tas-sistema ta' pagament.
- Is-sistemi ta' pagament m'għandhomx jimponu xi waħda minn dawn ir-rekwiziti:
- (a) projbizzjoni kontra l-partecipazzjoni f'sistemi oħra;
 - (b) regola li tiddiskrimina bejn fornituri awtorizzati ta' servizz ta' pagament f'dak li għandu x'jaqsam ma' drittijiet, obbligi u dak li jkunu intitolati għalih il-partecipanti;
 - (c) xi restrizzjoni fuq il-bażi ta' l-istatus istituzzjonali.

2. Il-paragrafu 1 għandu jkun mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti imposti fuq parteċipanti f'sistema ta' pagament u ta' *security settlement* permezz ta' leġislazzjoni tal-Komunità u b'mod partikolari permezz tad-Direttiva 98/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²⁹.

²⁹ ĠU L 166, 11.6.1998, p.45.

TITOLU III

Trasparenza tal-kundizzjonijiet għal servizzi ta' pagament

Kapitolu 1

Transazzjonijiet ta' pagament individwali

Artikolu 24

Sa fejn tapplika d-Direttiva

Dan il-Kapitolu japplika għal transazzjonijiet ta' pagament individwali li ma jkunux koperti minn kuntratt ta' qafas fi ħdan it-tifsira ta' l-Artikolu 29.

Artikolu 25

Informazzjoni generali minn qabel

1. L-Istati Membri għandhom jitolbu li l-fornitur ta' servizz ta' pagament jgħarraf lill-utent tas-servizz ta' pagament permezz ta' materjal stampat jew xi mezz dewwiemidewwiemi ieħor u li jkun aċċessibbli għalih, il-kundizzjonijiet skond l-Artikolu 26.

Il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jagħmel dan fi żmien tajjeb qabel ma l-fornitur tas-servizz ta' pagament ikun marbut b'xi kuntratt ta' servizz ta' pagament li jkopri transazzjoni ta' pagament waħda, jew l-offerta.

2. Jekk it-transazzjoni ta' pagament tkun konkluża fuq it-talba ta' l-utent tas-servizz ta' pagament bl-użu ta' xi mezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod li ma jippermettix lill-fornitur tas-servizz ta' pagament li jikkonforma mal-paragrafu 1, il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jwettaq l-obbligu tiegħu skond l-ewwel sub-paragrafu tal-paragrafu 1 kemm jista' jkun reġjonevolment malajr wara l-konklużjoni tal-kuntratt.

Artikolu 26

Twassil tat-tagħrif dwar il-kundizzjonijiet

1. L-Istati Membri għandhom jaraw li l-kundizzjonijiet li jiġu mgħarrfa jinkludu dawn li ġejjin:
 - (a) deskrizzjoni ta' l-obbligi u r-responsabbiltajiet rispettivi tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament u ta' l-utent tas-servizz ta' pagament li għandhom x'jaqsmu mal-provvediment u l-użu tas-servizz ta' pagament, fosthom b'mod partikolari:
 - (i) l-ippreċizar ta' l-informazzjoni, jew l-identifikatur uniku li għandha/u t/jingħata mill-utent tas-servizz ta' pagament biex tkun tista' titwettaq tajjeb ordni ta' pagament;
 - (ii) kemm idum biex ikun provdut servizz ta' pagament;

- (iii) fejn ikun applikabbli, il-kundizzjonijiet dwar il-provvediment u l-użu tas-servizz ta' pagament, inkluż b'mod partikolari r-rekwiżiti dwar kif għandhom jitharsu l-istrumenti ta' verifika ta' pagament u r-riskji li jkun hemm jekk dawn ma jkunux rispettati u kif għandu jkun mgharraf il-fornitur tas-servizz ta' pagament għall-iskop ta' l-Artikolu 46 (b);
 - (iv) ir-responsabbiltà għat-twettiq ta' transazzjoni ta' pagament;
 - (v) l-informazzjoni li għandha tingħata skond id-Direttiva 2005/...KE;
 - (vi) id-disponibbiltà ta' biżżejjed fondi;
- (b) referenza cara għall-mument preċiż meta tkun aċċettata ordni ta' pagament kif definita fl-Artikolu 54(1);
 - (c) l-ispejjeż li għandhom jithallsu mill-utent ta' servizz ta' pagament lill-fornitur ta' servizz ta' pagament u, fejn ikun applikabbli, ir-rata tal-kambju applikata fit-transazzjoni ta' pagament.
 - (d) indikazzjoni tal-liġi applikabbli għall-kuntratt u l-qorti kompetenti;
 - (e) indikazzjoni tal-proċeduri ta' rimedju u ta' lment għad-dispożizzjoni ta' l-utent tas-servizz ta' pagament skond il-Kapitolu 4 tat-Titolu IV, u l-metodu ta' kif ikollu aċċess għalihom;
 - (f) indikazzjoni ta' fejn tista' tinkiseb xi informazzjoni oħra u fejn tista' tiġi kkonsultata.

Fil-każ ta' transazzjonijiet ta' pagament koperti mill-Artikolu 58(2), il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu, għall-iskop ta' punt (c), jagħmel stima *bona fide* ta' xi tnaqqis li jista' jkun hemm fit-transazzjoni ta' pagament;

2. Il-kundizzjonijiet speċifikati fil-paragrafu 1 għandhom ikunu mfissra bi kliem li jinftiehem malajr u f'forma cara u li jista' jinqara malajr, f'lingwa ufficjali ta' l-Istat Membru fejn ikun qed jingħata s-servizz ta' pagament jew f'xi lingwa oħra li tkun maqbula mill-partijiet.

Artikolu 27

Informazzjoni li trid tingħata lil min iħallas wara li tkun aċċettata l-ordni

Wara li l-ordni ta' pagament tkun aċċettata biex titwettagħ, il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jpoġġi għad-dispożizzjoni ta' min iħallas, bl-istess mod kif indikat fl-Artikoli 25(1) u 26(2), mill-inqas l-informazzjoni li ġejja:

- (a) riferenza li tippermetti lill-utent tas-servizz ta' pagament jidentifika t-transazzjoni ta' pagament u, fejn ikun xieraq, l-informazzjoni li għandha x'taqsam ma' min qed jithallas;
- (b) l-ammont tat-transazzjoni ta' pagament u xi kummissjonijiet u spejjeż li jista' jkun hemm marbuta mat-transazzjoni ta' pagament li min iħallas irid jagħti lill-fornitur tiegħu tas-servizz ta' pagament

- (c) fejn ikun rilevanti, ir-rata tal-kambju użata fit-transazzjoni ta' pagament jekk din tkun applikata mill-fornitur tas-servizz ta' pagament ta' min iħallas.

Artikolu 28

Informazzjoni li trid tingħata lil min jithallas wara li jirċievi l-fondi

Wara li l-fondi li jkunu daħlu, destinati għal min qed jithallas, jitqieghdu għad-dispożizzjoni tiegħu, il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jqieghed għad-dispożizzjoni ta' min qed jithallas, bl-istess mod kif indikat fl-Artikolu 25(2) u (3), mill-anqas l-informazzjoni li ġejja:

- (a) ir-referenza ta' min qed iħallas u l-informazzjoni trasferita mat-transazzjoni li permezz tagħha min jithallas ikun jista' jidentifika t-transazzjoni ta' pagament;
- (b) l-ammont sħiħ tat-transazzjoni ta' pagament trasferit mingħand min qed iħallas;
- (c) l-ammont ta' kull kummissjoni u l-ispejjeż li jittiehdu mat-transazzjoni ta' pagament, li jithallsu minn min qed jithallas lill-fornitur tiegħu tas-servizz ta' pagament jew lil xi intermedjarju biex jirċievi l-pagament;
- (d) fejn ikun applikabbli, ir-rata tal-kambju eżatta użata fit-transazzjoni ta' pagament jekk din tkun applikata mill-fornitur tas-servizz ta' pagament ta' min jithallas.

Kapitolu 2

Kuntratti ta' qafas

Artikolu 29

Sa fejn tapplika d-Direttiva

Dan il-Kapitolu japplika għal transazzjonijiet ta' pagament koperti minn ftehim dwar servizz ta' pagament li jkun karatterizzat bil-fatt li jimpenja furnitur ta' servizz ta' pagament biex fil-futur iwettaq transazzjonijiet ta' pagament waħda wara l-oħra, jew transazzjonijiet ta' pagament individwali b'ordni minn min iħallas, jekk il-kundizzjonijiet maqbula jintlaqgħu. Dak il-ftehim, minn issa 'l quddiem imsejjah "kunratt ta' qafas", jista' jkollu l-obbligi u l-kundizzjonijiet għat-twaqqif ta' kont ta' pagament;

Artikolu 30

Informazzjoni ġenerali minn qabel

1. L-Istati Membri għandhom jitolbu li fi żmien tajjeb qabel ma l-utent tas-servizz ta' pagament ikun marbut b'xi kuntratt ta' qafas jew bl-offerta, il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jikkomunika lill-utent tas-servizz ta' pagament b'xi mezz stampat jew b'xi mezz dewwiemi ieħor li jkun disponibbli u aċċessibbli għall-utent ta' servizz ta' pagament, il-kundizzjonijiet skond l-Artikolu 31.
2. Jekk il-kuntratt ikun konkluz fuq it-talba ta' l-utent tas-servizz ta' pagament bl-użu ta' xi mezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod li ma jippermettix lill-fornitur tas-servizz ta' pagament li jikkonforma mal-paragrafu 1, il-fornitur tas-servizz ta'

pagament għandu jwettaq l-obbligi tiegħu skond dak il-paragrafu kemm jista' jkun raġjonevolment malajr wara l-konklużjoni tal-kuntratt.

Artikolu 31

Twassil tat-tagħrif dwar il-kundizzjonijiet

1. L-Istati Membri għandhom jaraw li l-kundizzjonijiet li jiġu mgħarrfa jinkludu dawn li ġejjin:
 - (a) ir-rekwiżiti tekniċi għal dak li għandu x'jaqsam ma' l-apparat ta' komunikazzjoni ta' l-utent tas-servizz ta' pagament, li jkunu awtorizzat biex jintuża, inkluż il-mod li bih jista' jintuża u l-mezzi ta' komunikazzjoni maqbula mill-partijiet għat-trasmissjoni ta' l-informazzjoni skond din id-Direttiva;
 - (b) deskrizzjoni ta' l-obbligi u r-responsabbiltajiet rispettivi tal-fornitur tas-servizz ta' pagament u ta' l-utent tas-servizz ta' pagament li għandhom x'jaqsmu mal-provvediment u l-użu tas-servizz ta' pagament, fosthom b'mod partikolari:
 - (i) l-ippreċizar ta' l-informazzjoni, jew l-indentifikatur uniku li għandha/u t/jingħata mill-utent tas-servizz ta' pagament biex tkun tista' titwettaq tajjeb ordni ta' pagament;
 - (ii) kemm idumu, u l-perjodu massimu rilevanti biex ikunu provduti servizzi ta' pagament;
 - (iii) indikazzjoni tad-dritt ta' l-utent tas-servizz ta' pagament li jtemm ftehim inizjali ta' servizz ta' pagament u kull ftehim li għandu x'jaqsam ma' dak id-dritt skond l-Artikolu 34;
 - (iv) fejn ikun xieraq, deskrizzjoni tal-passi li l-utent tas-servizz ta' pagament għandu jieħu biex jara li jħares kif imiss kull strument ta' verifika ta' pagament, ir-riskji li hemm fil-każ li l-passi ma jitteħdux u kif għandu jkun mgħarraf il-fornitur tas-servizz ta' pagament għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 46(b);
 - (v) meta applikabbli, riferenza esplicita skond l-Artikolu 43(2) għall-fatt li l-fornitur tas-servizz ta' pagament jirriserva d-dritt li jwaqqaf strument ta' verifika ta' pagament meta x-xejra ta' l-infiq tagħti lok għal suspett ta' użu frawdolenti, u l-persuna li l-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jikkuntattja f'dawn il-każijiet, jekk ikun applikabbli;
 - (c) limiti massimi ta' nfiq maħsuba għal servizzi ta' pagament speċifiċi skond l-Artikolu 43(1);
 - (d) definizzjoni tal-mument preċiż meta tkun aċċettata ordni ta' pagament kif definita fl-Artikolu 54(1);
 - (e) l-ispejjeż u l-interessi li jrid iħallas l-utent tas-servizz ta' pagament lill-fornitur tas-servizz ta' pagament.

- (f) fejn ikun applikabbli, ir-rati ta' interessi u ta' kambju applikati fit-transazzjonijiet ta' pagament, inkluż jekk ikun applikabbli, l-interess jew ir-rata tal-kambju ta' referenza, id-data rilevanti biex din ir-rata tkun determinanta u l-mod kif ikun ikkalkulat l-interess applikat jew ir-rata tal-kambju ibbażata fuq ir-rata ta' referenza;
- (g) il-ligi applikabbli għall-kuntratt u l-qorti kompetenti;
- (h) indikazzjoni tal-proċeduri ta' rimedju u ta' lment għad-dispożizzjoni ta' l-utent tas-servizz ta' pagament skond il-Kapitolu 4 tat-Titolu IV, u l-metodu ta' kif ikollu aċċess għalihom;
- (i) kull informazzjoni dwar kif l-utent tas-servizz ta' pagament ikun jista' jkollu aċċess għall-informazzjoni speċifikata fil-Artikolu 32.

F'dawk il-kazijiet fejn tintalab miżata globali, bħal fil-każ ta' hlas għal servizz ta' trasport jew miżata għall-immanigġjar tal-kont, l-informazzjoni mogħtija għall-iskopijiet ta' punt (e) għandha turi biċ-ċar il-prezzijiet ta' l-elementi differenti tas-servizz li jiffurmaw il-miżata globali;

2. Il-kundizzjonijiet għandhom ikunu mfissra bi kliem li jinftiehem malajr u f'forma ċara u li tista' tinqara malajr, f'lingwa uffiċjali ta' Stat Membru jew f'xi lingwa oħra li tkun maqbula mill-partijiet.

Artikolu 32

Informazzjoni li għandha tingħata wara d-dhul fis-seħħ

Wara l-bidu fis-seħħ ta' ftehim ta' qafas, il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jpoġġi għad-dispożizzjoni ta' l-utent tas-servizz ta' pagament b'mod li jista' jkun aċċessibbli malajr il-kundizzjonijiet kollha kkomunikati skond l-Artikolu 31(1).

Barra minn dan, u fejn ikun applikabbli, il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jpoġġi għad-dispożizzjoni bl-istess mod aktar informazzjoni dwar dmirijiet u drittijiet skond il-leġislazzjoni tal-Komunità u nazzjonali li tkun marbuta direttament mat-twettieq ta' transazzjonijiet ta' hlas speċifiċi, bħal ma huma obbligi dwar irrappurtar, dikjarazzjonijiet, u kwistjonijiet dwar taxxa. Dan għandu japplika biss sakemm il-fornitur tas-servizz ta' pagament ikun irċeiva, jew ikun mistenni li b'mod raġjonevoli jkun irċeiva, notifika dwar dawk id-dmirijiet u drittijiet.

Artikolu 33

Tibdil fil-kundizzjonijiet tal-kuntratt

1. Kull tibdil fil-kundizzjonijiet tal-kuntratt mgharraf lill-utent tas-servizz ta' pagament skond l-Artikolu 31(1) għandu jkun propost mill-fornitur tas-servizz ta' pagament bl-istess mod kif stipulat fl-Artikoli 30(1) u 31(2) u mhux anqas minn xahar qabel id-data ta' meta tkun proposta l-bidu ta' l-applikazzjoni.

Il-fornitur ta' servizz ta' pagament u l-utent jistgħu jaqblu li l-utent għandu jitqies li jkun aċċetta tibdil fil-kundizzjonijiet jekk ma jkunx għarraf lill-fornitur tas-servizz ta' pagament sad-data tad-dhul tagħhom fis-seħħ, li ma jkun qed jaċċettahom.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika għal tibdil fir-rati ta' l-interessi fejn ir-rata ta' l-interessi ta' referenza li tkun stabbilita għall-kalkolu tagħhom fil-ftehim ta' qafas tkun iċċaqilqet u l-fornitur tas-servizz ta' pagament ikun għarraf kif xieraq lill-utent tas-servizz ta' pagament bid-dritt tiegħu skond il-kuntratt biex jibdel ir-rati ta' l-interessi skond formula maqbula.

F'kazijiet bħal dawn, kull tibdil fir-rati ta' l-interessi jista' jkun applikat immedjatament, basta li l-utent tas-servizz ta' pagament ikun infurmat bit-tibdil malajr kemm jista' jkun bl-istess mod kif indikat fl-Artikoli 30(1) u 31(2).

Artikolu 34 Terminazzjoni

1. It-terminazzjoni ta' kuntratt ta' qafas li jkun konkluż għal perjodu ta' 12-il xahar jew aktar, jew għal żmien indefinit, għandu jkun bla hlas għal utent ta' servizz ta' pagament.

Mizati għal servizzi ta' pagament mitluba fuq bazi regolari għandhom jithallsu biss *pro rata* sat-terminazzjoni tal-kuntratt. Jekk dawn il-mizati jithallsu bil-quddiem, għandhom jithallsu lura *pro rata*.

2. Hlief fejn il-fornitur ta' servizz ta' pagament u l-utent ta' servizz ta' pagament ikunu ftehm u b'mod espliċitu dwar perjodu ta' avviż minn qabel biex kuntratt ta' qafas jiġi tterminat, kuntratti ta' qafas jistgħu jiġu tterminati immedjatament.

Il-perjodu ta' avviż ma jistax jaqbez xahar.

Artikolu 35 Informazzjoni qabel ma tkun eżegwita transazzjoni ta' pagament individwali

Fil-każ ta' transazzjoni ta' pagament skond kuntratt ta' qafas, fornitur ta' servizz ta' pagament għandu, fuq talba ta' l-utent tas-servizz ta' pagament u għall-iskop ta' din it-transazzjoni speċifika, jipprovd i informazzjoni espliċita dwar iż-żmien ta' eżekuzzjoni u l-kummissjonijiet, il-mizati u l-hlasijiet li għandhom jingħataw lill-fornitur tas-servizzi ta' pagament.

F'kazijiet li jkunu koperti mill-Artikolu 58(2), għandha tingħata minn qabel stima *bona fide* ta' kull tnaqqis.

Artikolu 36 Informazzjoni li għandha tingħata lil min iħallas wara li tkun twettqet transazzjoni individwali ta' pagament

1. Wara li titwettaq transazzjoni ta' pagament, il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jipprovd i lil min iħallas b'mill-anqas l-informazzjoni li ġejja:
- (a) riferenza li tippermetti lill-utent tas-servizz ta' pagament jidentifika kull transazzjoni ta' pagament u, fejn xieraq, l-informazzjoni li għandha x'taqsam ma' min qed jithallas;

- (b) l-ammont sħiħ tat-transazzjoni ta' pagament trasferit mingħand min qed iħallas;
 - (c) l-ammont ta' kull miżata jew spiża għat-transazzjoni ta' pagament li min iħallas kellu jagħti lill-fornitur tiegħu tas-servizz ta' pagament. F'dawk il-kazijiet fejn tintalab miżata totali, bħal fil-każ ta' ħlas għal servizz ta' trasport jew miżata għall-immaniġġjar tal-kont, l-informazzjoni għandha turi biċ-ċar il-prezzijiet ta' l-elementi differenti tas-servizz li jkunu inklużi fil-miżata totali;
 - (d) fejn ikun rilevanti, ir-rata tal-kambju użata fit-transazzjoni ta' pagament jekk din tkun applikata mill-fornitur tas-servizz ta' pagament ta' min iħallas.
2. Tista' ssir kundizzjoni f'kuntratt ta' qafas li l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun ipprovduta fuq bażi regolari, bi frekwenza speċifikata. F'kull każ, din l-informazzjoni għandha tiġi mogħtija fl-istess mod kif indikat fl-Artikolu 30(1) u 31(2).

Artikolu 37

Informazzjoni li trid tingħata lil min jithallas wara li jkun irċieva l-fondi

1. Wara li l-fondi li jkunu daħlu, destinati għal min qed jithallas, jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tiegħu, il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jqiegħed għad-dispożizzjoni ta' min qed jithallas, bl-istess mod kif indikat fl-Artikolu 30(1) u 31(2), mill-anqas l-informazzjoni li ġejja:
- (a) ir-referenza ta' min qed iħallas;
 - (b) informazzjoni xierqa li tkun trasferita minn min qed iħallas mal-pagament u li biha min qed jithallas jista' jidentifika l-pagament;
 - (c) l-ammont sħiħ tat-transazzjoni ta' pagament trasferit mingħand min qed iħallas;
 - (d) l-ammont ta' kull kummissjoni u l-ispejjeż li jittieħdu mat-transazzjoni ta' pagament, li jithallsu minn min qed jithallas lill-fornitur tiegħu tas-servizz ta' pagament biex jirċievi l-pagament;
 - (e) fejn ikun rilevanti, ir-rata tal-kambju użata fit-transazzjoni ta' pagament jekk din giet applikata mill-fornitur tas-servizz ta' pagament ta' min qed jithallas.

F'dawk il-kazijiet fejn tintalab miżata totali, bħal fil-każ ta' ħlas għal servizz ta' trasport jew miżata għall-immaniġġjar tal-kont, l-informazzjoni mogħtija għall-iskopijiet ta' punt (d) għandha turi biċ-ċar il-prezzijiet ta' l-elementi differenti tas-servizz li jiffurmaw il-miżata totali;

2. Tista' ssir kundizzjoni f'kuntratt ta' qafas li l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun ipprovduta fuq bażi regolari, bi frekwenza speċifikata. F'kull każ, din l-informazzjoni għandha tiġi mogħtija fl-istess mod kif indikat fl-Artikolu 30(1) u 31(2).

Artikolu 38
Mikro-pagamenti

1. B'deroga mill-Artikoli 29 sa 33, fil-każ ta' kuntratt dwar pagamenti fejn l-ebda pagament individwali ma jkun jista' jaqbeż il-50 EUR, il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jikkomunika lill-utent tas-servizz ta' pagament, bil-mod kif indikat fil-Artikoli 30(1) u 31(2), il-karatteristiċi ewlenin biss tas-servizz ta' pagament li għandu jingħata, il-mod li bih jista' jintuża, u l-ispejjeż kollha li jridu jithallsu.
2. Il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jqiegħed għad-dispożizzjoni ta' l-utent tas-servizz ta' pagament kull informazzjoni oħra meħtieġa skond l-Artikoli 29 sa 33 u li tkun applikabbli għas-servizz ta' pagament b'mod li jkun aċċessibbli malajr.
3. Wara l-eżekuzzjoni ta' mikro-pagament il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu, b'deroga mill-Artikoli 36 u 37, jipprovdi lill-utenti tas-servizz ta' pagament involuti fil-mod indikat fil-Artikoli 30(1) u 31(2) b'ta' l-anqas referenza li permezz tagħha l-utent tas-servizz ta' pagament ikun jista' jidentifika t-transazzjonijiet ta' pagament, l-ammont tat-transazzjoni u l-miżati applikabbli għaliha.

Kapitolu 3 **Dispożizzjonijiet komuni**

Artikolu 39
Munita tat-transazzjoni u tisirif ta' munita

1. Il-pagamenti għandhom isiru fil-munita maqbula bejn il-partijiet b'mod esplicitu jew implicitu.
2. Meta jkun hemm tisirif ta' munita li jkun offrut qabel il-bidu ta' transazzjoni ta' pagament, u fejn dan is-servizz ikun offrut fil-mument tal-bejgħ jew minn min qed jithallas, il-parti li qed toffri s-servizz lil min qed ihallas hija obbligata li tikxef lil min qed ihallas il-miżati kollha u l-ispejjeż kif ukoll ir-rata tal-kambju ta' referenza użata biex it-transazzjoni tkun imsarrfa.

Min qed ihallas għandu juri li jaqbel ma' dan is-servizz b'mod esplicitu fuq din il-bażi.

Artikolu 40
Spejjeż addizzjonali

1. Meta, għall-użu ta' xi strument ta' verifika partikolari, min qed jithallas jitlob xi miżata jew joffri xi tnaqqis, għandu jintlaħaq qbil bejn min qed jithallas u min qed ihallas dwar dawk il-materji qabel ma tinbeda transazzjoni ta' pagament.
2. Meta, għall-użu ta' xi strument ta' verifika partikolari, fornitur ta' servizz ta' pagament jew parti terza titlob xi miżata, għandu jintlaħaq qbil bejn l-utent tas-servizz ta' pagament u l-fornitur tas-servizz ta' pagament dwar dawk il-materji qabel ma tinbeda t-transazzjoni ta' pagament.

TITOLU IV

Drittijiet u obligi marbuta ma' l-ghoti u l-użu ta' servizzi ta' pagament

Kapitolu 1

Awtorizzazzjoni ta' transazzjonijiet ta' pagament

Artikolu 41 *Kunsens*

L-Istati Membri għandhom jaraw li transazzjoni ta' pagament tkun ikkunsidrata bħala awtorizzata biss jekk min iħallas ikun ta l-kunsens tiegħu għall-ordni ta' pagament rispettiva indirizzata lill-fornitur tas-servizz ta' pagament.

Il-kunsens għandu jikkonsisti minn awtorizzazzjoni esplicita għall-fornitur tas-servizz ta' pagament biex iwettaq transazzjoni ta' pagament jew sensiela ta' transazzjonijiet.

Fin-nuqqas ta' kunsens bħal dan, transazzjoni ta' pagament għandha tkun kunsidrata bħala mhux awtorizzata.

Transazzjoni ta' pagament tista' tiġi awtorizzata minn min iħallas qabel jew wara l-eżekuzzjoni ta' transazzjoni ta' pagament.

Artikolu 42 *Trasmissjoni tal-kunsens*

1. Min iħallas jista' jittrasmetti l-kunsens tiegħu għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 41 billi juża strument ta' verifika ta' pagament.

Il-kunsens jista' jiġi mgħarraf direttament lill-fornitur tas-servizz ta' pagament tiegħu jew indirettament permezz ta' min qed jithallas.

2. Il-proċedura biex jiġi trasmess il-kunsens għandha tiġi maqbula bejn il-fornitur tas-servizz ta' pagament u min qed iħallas bil-mod kif stipulat fl-Artikolu 31(1)(a).

Artikolu 43 *Użu ta' l-istrument tal-verifika tal-pagament*

1. F'dawk il-każijiet fejn strumenti partikolari ta' verifika ta' pagament ikunu użati biex jiġi trasmess il-kunsens, il-fornitur tas-servizz ta' pagament u l-utent tas-servizz ta' pagament jistgħu jaqblu fuq limiti regolari massimi ta' nfieq għal servizzi ta' pagament.
2. Jekk hekk ikun maqbul fil-kuntratt ta' qafas, il-fornitur tas-servizz ta' pagament jista' jirriżerva d-dritt li jwaqqaf l-użu ta' strument ta' verifika ta' pagament anki fi ħdan

il-limitu massimu ta' nfiq maqbul basta li, fil-fehma tiegħu, ix-xejra ta' l-infiq tkun tagħti lok għal suspetti ta' użu frawdolenti.

Madankollu, il-fornitur tas-servizz ta' pagament jista' jwaqqaf l-istrument ta' verifika ta' pagament biss jekk ikun qabel għamel sforzi *bona fide* biex jikkuntattja lil dak li jkollu l-istrument ta' verifika ta' pagament biex jivverifika jekk tkunx twettqet frodi.

Artikolu 44

Żamma ta' dokumentazzjoni

Il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jzomm għal mill-anqas sena d-dokumentazzjoni interna biex permezz tagħha jkun jistgħu jiġu ntraċċati t-transazzjonijiet ta' pagament u jkun jistgħu jiġu kkoreġuti żbalji, mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2005/.../KE jew leġislazzjoni oħra rilevanti tal-Komunità.

Artikolu 45

Transazzjonijiet mhux awtorizzati u tneħhija tal-kunsens

1. Wara li jkun sar jaf b'xi transazzjoni mhux awtorizzata, b'xi żbalji jew b'xi irregolarità oħra fil-pagamenti magħmula mill-kont tiegħu u inklużi fl-informazzjoni mwassla skond l-Artikolu 36, min qed iħallas għandu jinnotifika dwar dan bla dewmien lill-fornitur tiegħu tas-servizz ta' pagament.
2. Fil-każ ta' sensiela ta' transazzjonijiet, l-awtorizzazzjoni għandha tiġi rtirata u t-transazzjoni ta' pagament għandha tkun ikkunsidrata bħala mhux awtorizzata mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 56.

Artikolu 46

Obbligi fuq l-utent tas-servizz ta' pagament dwar strumenti ta' verifika ta' pagament

L-utent ta' servizz ta' pagament għandu josserva l-obbligi li ġejjin:

- (a) li juża strument ta' verifika ta' pagament skond il-kundizzjonijiet li jirregolaw il-ħruġ u l-użu ta' l-istrument;
- (b) li jgħarraf lill-fornitur tas-servizz ta' pagament, jew lill-entità speċifikata minn dan ta' l-aħħar, mingħajr dewmien bla bżonn wara li jinduna bit-telf, serq jew miżapproprjazzjoni jew użu hażin ta' l-istrument ta' verifika ta' pagament.

Għall-iskopijiet tal-punt (a), l-utent tas-servizz ta' pagament għandu, b'mod partikolari, hekk kif l-utent tas-servizz ta' pagament jirċievi strument ta' verifika ta' pagament, jieħu l-passi kollha raġjonevoli biex iħares il-karatteristiċi ta' sigurtà ta' l-istrument.

Artikolu 47

Obbligi fuq il-fornitur tas-servizz ta' pagament dwar strumenti ta' verifika ta' pagament

Il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu josserva l-obbligi li ġejjin:

- (a) li jara li l-karatteristiċi ta' sigurtà personalizzati ta' l-istrument ta' verifika ta' pagament ma jkunux aċċessibbli għal partijiet oħra barra dak li f'ismu jkun l-istrument ta' verifika ta' pagament;
- (b) li ma jibghatx strument ta' verifika ta' pagament mingħajr ma dan ikun mitlub, hlief meta strument ta' verifika ta' pagament li diġà jkun f'idejn l-utent ta' servizz ta' pagament ikollu jiġi mibdul peress li jkun skada jew għaliex ikun hemm bżonn li jiżdiedu jew jinbidlu ċerti karatteristiċi ta' sigurtà;
- (c) li jara li l-hin kollu jkun hemm mezzi xierqa biex l-utent tas-servizz ta' pagament ikun jista' jagħmel in-notifika meħtieġa skond l-Artikolu 46(b).

Għall-iskopijiet tal-punt (c), il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jipprovdi lill-utent tas-servizz ta' pagament bil-mezzi biex dan ikun jista' jagħti prova li jkun għamel din in-notifika.

Artikolu 48 *Awtorizzazzjoni kkontestata*

1. L-Istati Membri għandhom jirrekjedu li, fejn utent ta' servizz ta' pagament jiċhad li jkun awtorizza transazzjoni ta' pagament li tkun twettqet, il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jipprovdi mill-anqas xi evidenza li t-transazzjoni ta' pagament kienet ġiet awtentikata, dokumentatata b'mod preċiż, imdahhla fil-kontijiet u mhux affettwata minn xi ħsara teknika jew xi difett ieħor.
2. Jekk, meta tiġi pprezentata l-evidenza mitluba skond il-paragrafu 1, l-utent tas-servizz ta' pagament jibqa' jiċhad li jkun awtorizza t-transazzjoni ta' pagament, dan għandu jipprovdi informazzjoni fattwali jew xi elementi biex tkun tista' ssir is-suppożizzjoni li ma setax awtorizza t-transazzjoni ta' pagament u li ma kienx aġixxa b'mod frawdolenti jew bi traskuraġni kbira b'dak li għandu x'jaqsam ma' l-obbligi tiegħu skond l-Artikolu 46(b).
3. Biex tkun tista' tiġi miċhuda s-suppożizzjoni msemmija fil-paragrafu 2, l-użu ta' strument ta' verifika ta' pagament li jkun dokumentat mill-fornitur tas-servizz ta' pagament m'għandux, fih innifsu, jkun biżżejjed biex jiġi determinat sew jekk il-pagament kienx awtorizzat mill-utent tas-servizz ta' pagament jew jekk l-utent tas-servizz ta' pagament aġixxiex b'mod frawdolenti jew bi traskuraġni kbira f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-obbligi tiegħu skond l-Artikolu 46.
4. Il-paragrafi 2 u 3 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet legali dwar kemm jistgħu jintlaqgħu bħala evidenza l-firem bl-idejn jew il-firem elettronici avvanzati hekk kif iddefiniti bid-Direttiva 1999/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³⁰.

³⁰ Direttiva 1999/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 1999 dwar kwadru tal-Komunità għall-firem elettronici (ĠU L 13, 19.1.2000, p.12)

Artikolu 49

Responsabbiltà tal-fornitur f'każ ta' telf meta jsiru transazzjonijiet mhux awtorizzati

L-Istati Membri għandhom jaraw li, fil-każ ta' transazzjoni ta' pagament mhux awtorizzata, il-fornitur tas-servizz ta' pagament iħallas lura bla dewmien lill-utent tas-servizz ta' pagament l-ammont tat-transazzjoni ta' pagament mhux awtorizzata jew, fejn ikun applikabbli, jerga' jgħib il-kont tal-pagamenti li kien għe ddebitat b'dak l-ammont għas-sitwazzjoni li kienet teżisti li kieku ma kinitx sehhet it-transazzjoni ta' pagament mhux awtorizzata.

Jista' jiġi stabbilit aktar kumpens finanzjarju skond il-liġi applikabbli għall-kuntratt konkluz bejn il-fornitur tas-servizz ta' pagament u l-utent tas-servizz ta' pagament.

Artikolu 50

Responsabbiltà ta' l-utent f'każ ta' telf meta jsiru transazzjonijiet mhux awtorizzati

1. L-utent tas-servizz ta' pagament għandu jgħorr il-piż tat-telf, sa massimu ta' EUR 150, li jkun hemm fil-każ ta' strument ta' verifika ta' pagament mitluf jew misruq u li jkun sehħ qabel ma jkun wettaq l-obbligu li jgħarraf lill-fornitur tas-servizz ta' pagament skond l-Artikolu 46(b).

L-Istati Membri għandhom jithallew inaqqsu dan l-ammont aktar, basta li dan it-tnaqqis ma jkunx japplika għal fornituri ta' servizzi ta' pagament awtorizzati fi Stati Membri oħra.

2. L-utent ta' servizz ta' pagament għandu jgħorr l-ispejjeż kollha dwar transazzjonijiet mhux awtorizzati jekk jehilhom billi jkun aġixxa b'mod frawdolenti jew bi traskuraġni kbira tigward l-obbligi tiegħu taht l-Artikolu 46. F'dawn il-każijiet, l-ammont imsemmi fil-paragrafu 1 ma japplikax.
3. Min iħallas m'għandux iġorr xi konsegwenzi finanzjarji li jiġu mill-użu ta' strument ta' verifika ta' pagament mitluf, misruq jew miżapproprjat wara li l-fornitur tas-servizz ta' pagament ikun għe mgharraf bit-telf jew is-serq ta' dak l-istrument ta' verifika ta' pagament, hlief fejn ikun aġixxa b'mod frawdolenti.
4. Jekk il-fornitur ta' servizz ta' pagament ma jipprovdux mezzi adegwati biex tkun tista ssir in-notifika f'kull hin meta jintilef, jinsteraq jew jiġi miżapproprjat strument ta' verifika ta' pagament, kif hemm fl-Artikolu 47(c), l-utent tas-servizz ta' pagament m'għandux ikun responsabbli għall-konsegwenzi finanzjarji li jkun hemm minhabba l-użu ta' l-istrument ta' verifika ta' pagament, hlief meta l-utent tas-servizz ta' pagament ikun aġixxa b'mod frawdolenti.

Artikolu 51

Mikro-intraprizi u flus elettronici

1. L-Artikoli 49 u 50 ta' din id-Direttiva m'għandhomx japplikaw għal utent ta' servizz ta' pagament li jkun intrapriża akbar mid-daqs ta' mikro-intrapriża kif definita fl-Artikoli 1 u 2(1) u (3) tat-Titolu I ta' l-Anness mar-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/361/KE.

2. L-Artikoli 48, 49 kif ukoll 50(1) u (2) ta' din id-Direttiva m'għandhomx japplikaw għal flus elettronici fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 1(3)(b) tad-Direttiva 2000/46/KE.

L-Artikolu 50(3) għandu japplika għal flus elettronici biss safejn il-fornitur tas-servizz ta' pagament ikun teknikament f'pożizzjoni li jiffriża jew ma jhallix li jsir aktar infiq ta' flus elettronici mahżuna f'apparat elettroniku.

Artikolu 52 Rifużjonijiet

L-Istati Membri għandhom jaraw li min ikun qed iħallas u li jkun qed jaġixxi *bona fide*, ikun intitolat għal rifużjoni ta' transazzjoni ta' pagament awtorizzata li tkun diġa twettqet, jekk jintlaqgħu il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-awtorizzazzjoni ma kinitx tinkludi l-ammont eżatt tat-transazzjoni ta' pagament jew l-identifikazzjoni ta' min qed jithallas meta tkun saret;
- (b) l-ammont tat-transazzjoni mwettqa ma jkunx l-ammont li xi hadd li jhallas b'mod raġonevoli jistenna li jkun, kieku kellu jkun fil-pożizzjoni ta' dak li qed iħallas.

Madankollu, għall-iskopijiet ta' punt (b), min iħallas m'għandux jistrieħ fuq raġunijiet ta' kambju ta' munita jekk tkun ġiet applikata r-rata tal-kambju ta' referenza maqbula mal-fornitur tiegħu skond l-Artikoli 26(1)(c) u 31(1)(f).

Artikolu 53 Talbiet għal rifużjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li min qed iħallas jista' jitlob ir-rifużjoni, mhux aktar tard minn erba' ġimgħat wara li jkun ġie infurmat dwar it-transazzjoni ta' pagament konċernata mill-fornitur tas-servizz ta' pagament. It-talba għandha tinkludi elementi fattwali dwar il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 52.
2. Fi żmien għaxart'ijiem ta' xogħol minn mindu jirċievi talba għal rifużjoni, il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jew iħallas lura l-ammont sħiħ tat-transazzjoni ta' pagament, jew jipprova ġustifikazzjoni li minhabba fiha jkun qed jiċhad ir-rifużjoni, fil-waqt li jindika l-entità li lejha min iħallas għandu jirrikorri dwar il-materja skond l-Artikoli 72 u 75 jekk ma jaċċettax il-ġustifikazzjoni mogħtija.

Min iħallas m'għandu jehel l-ebda spejjeż fil-każ ta' talba għal rifużjoni.

3. Meta l-utent ta' servizz ta' pagament ikun intrapriża fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 1 tat-Titolu I ta' l-Anness mar-Rakkomandazzjoni 2003/361/KE, il-fornitur tas-servizz ta' pagament jista' jaqbel dwar limitazzjonijiet ta' żmien differenti minn dawk stipulati fil-paragrafi 1 u 2.

Kapitolu 2

Twettiq ta' transazzjoni ta' pagament

SEZZJONI 1

ORDNIJET TA' PAGAMENT, MIŻATI U AMMONTI TRASFERITI

Artikolu 54

Aċċettazzjoni ta' ordnijiet ta' pagament

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, fil-każ ta' ordni ta' pagament li jkun inizjat minn minn iħallas jew minn jew permezz ta' min jithallas u li jkun kopert mill-awtorizzazzjoni ta' min ikun qed iħallas, il-mument preċiż ta' l-aċċettazzjoni jkun meta jiġu ssodisfati tliet kundizzjonijiet:
 - (i) il-fornitur tas-servizz ta' pagament ikun irċieva l-ordni ta' pagament;
 - (ii) il-fornitur tas-servizz ta' pagament ikun awtentika l-ordni, inkluża l-possibbiltà ta' kontroll fuq jekk hemmx fondi disponibbli;
 - (iii) il-fornitur tas-servizz ta' pagament b'mod esplicitu jew impliċitu jkun aċċetta l-obbligu li jwettaq it-transazzjoni ta' pagament li tkun ordnata.

Il-mument preċiż ta' l-aċċettazzjoni m'għandux ikun aktar tard mill-mument preċiż meta l-fornitur ta' servizz ta' pagament jibda' jwettaq transazzjoni ta' pagament.

2. Fil-każ ta' transazzjoni ta' pagament inizjata b'mod elettroniku, il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jinforma lill-utent tas-servizz ta' pagament li jkun aċċetta l-ordni għat-twettiq. Dan għandu jagħmlu mingħajr dewmien bla bżonn u, f'kull każ, qabel tmiem il-ġurnata tax-xogħol li tkun tmiss wara l-mument preċiż ta' l-aċċettazzjoni skond il-paragrafu 1.

Artikolu 55

Rifjut ta' ordnijiet ta' pagament

1. Meta tkun rifjutata ordni ta' pagament, ir-raġunijiet għar-rifjut u, jekk ikun possibbli, il-proċedura biex ikunu rranġati xi żbalji fattwali li jkunu wasslu għar-rifjut għandhom ikunu notifikati lill-utent tas-servizz ta' pagament permezz ta' komunikazzjoni maqbula għal dak il-għan mill-partijiet.

In-notifika għandha ssir mingħajr dewmien bla bżonn u, f'kull każ, fi żmien tlett ijiem ta' xogħol wara l-mument preċiż ta' l-aċċettazzjoni skond l-Artikolu 54(1).

2. F'dawk il-każi fejn il-kundizzjonijiet kollha fil-kuntratt tas-servizz ta' pagament skond l-Artikolu 31 ikunu ntlagħhu, il-fornitur tas-servizz ta' pagament ta' min iħallas m'għandux jirrifjuta li jwettaq ordni ta' pagament li tkun inizjata permezz ta' fornitur ta' servizz ta' pagament li ma jkunx dak li qed iżomm il-kont tal-ħlas ta' min iħallas u li jkun kopert mill-awtorizzazzjoni mogħtija minn min qed iħallas.

Artikolu 56
Irrevokabbiltà ta' ordni ta' pagament

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 46, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-utent ta' servizz ta' pagament ma jkunx jista' jirrevoka ordni ta' pagament wara l-mument preċiż meta din tkun aċċettata mill-fornitur tas-servizz ta' pagament ta' min qed iħallas għal pagamenti inizjati minn min qed iħallas, jew mill-fornitur tas-servizz ta' pagament ta' min qed jithallas għal pagamenti mibdija minn, jew permezz ta', min qed jithallas.
2. Fil-każ ta' ordni ta' pagament li trid titwettaq f'data speċifika fil-futur, il-fornitur tas-servizz ta' pagament u l-utent tas-servizz ta' pagament jistgħu jilhqu qbil dwar data ta' irrevokabbiltà li tiġi fi żmien tlett ijiem ta' xogħol qabel il-mument preċiż ta' meta l-ordni tkun aċċettata.

Artikolu 57
Mizati

Meta transazzjoni ta' pagament titwettaq biss fil-munita ta' Stat Membru u ma tkun tinvolvi l-ebda tiserif ta' munita u meta l-fornituri tas-servizz ta' pagament sew ta' min iħallas kif ukoll ta' min qed jithallas it-tnejn ikunu bbażati fil-Komunità, l-Istati Membri għandhom jitolbu li kull mizata għandha tittiehed direttament minn min qed iħallas u minn min qed jithallas mill-fornitur ta' pagament rispettiv tagħhom, u għandhom iġorru l-mizati tagħhom stess.

Fil-każ ta' transazzjonijiet ta' pagament oħra, min qed iħallas u min qed jithallas jistgħu, bi ftehim reċiproku, ibiddlu dawn ir-rekwiżiti.

Artikolu 58
Ammonti trasferiti u ammonti riċevuti

1. Meta l-fornituri tas-servizz ta' pagament sew ta' min iħallas kif ukoll ta' min jithallas it-tnejn ikunu bbażati fil-Komunità, u meta t-transazzjoni ta' pagament titwettaq biss fil-munita ta' Stat Membru, l-Istati Membri għandhom jobbligaw lill-fornitur tas-servizz ta' pagament ta' min iħallas biex jara li min qed jithallas jirċievi l-ammont sħiħ tat-transazzjoni ta' pagament. L-intermedjarji m'għandhomx iżommu mizati mill-ammont trasferit.

Madankollu, jistgħu jsiru arrangamenti espliciti bejn min qed jithallas u l-fornitur tas-servizz ta' pagament tiegħu b'mod li dan ta' l-aħħar ikun jista' jzomm il-mizati tiegħu mill-ammont trasferit qabel ma jikkreditah lil min qed jithallas.

2. L-Istati Membri għandhom, f'kull waħda miż-żewġ sitwazzjonijiet li ġejjin, jobbligaw lill-fornitur tas-servizz ta' pagament biex jagħti stima *bona fide* ta' kull tnaqqis li jkun maħsub għat-transazzjoni ta' pagament:
 - (a) meta l-fornituri tas-servizz ta' pagament sew ta' min qed iħallas kif ukoll ta' min qed jithallas ikunu bbażati fil-Komunità, iżda t-transazzjoni ta' pagament tkun denominata, in parti jew kollha kemm hi, f'munita oħra barra dik ta' Stat Membru;

- (b) meta l-fornitur ta' servizz ta' pagament ta' min qed iħallas jew ta' min qed jithallas ma jkunx ibbażat fil-Komunità.

SEZZJONI 2

ŻMIEN GHAT-TWETTIQ

Artiklu 59

Sa fejn tapplika d-Direttiva

Din is-Sezzjoni għandha tapplika biss jekk il-fornituri tas-servizz ta' pagament sew ta' min iħallas kif ukoll ta' min qed jithallas ikunu ibbażati fil-Komunità.

M'għandhiex tapplika għal transazzjonijiet ta' pagament li jkunu kkunsidrati bħala mikro-pagamenti.

Artikolu 60

Transazzjonijiet ta' pagament inizjati minn min iħallas

1. L-Istati Membri għandhom jobbligaw lill-fornitur tas-servizz ta' pagament ta' min qed iħallas biex jara li, wara l-mument preċiż ta' aċċettazzjoni, l-ammont ordnat għandu jiġi kkreditat lill-kont ta' pagament ta' min qed jithallas mhux aktar tard minn għeluq gurnata tax-xogħol wara l-mument preċiż ta' l-aċċettazzjoni. Madankollu, sa l-1 ta' Jannar 2010, min iħallas u l-fornitur tas-servizz ta' pagament tiegħu jistgħu jilhqqu qbil dwar perjodu li ma jkunx itwal minn tlett ijiem.
2. Madankollu, meta t-transazzjoni tkun inizjata minn min iħallas u tkun tinkludi kambju ta' munita, min iħallas u l-fornitur tas-servizz ta' pagament tiegħu jistgħu jiddeċiedu mod ieħor bi ftehim esplicitu.

Artikolu 61

Transazzjonijiet ta' pagament inizjati minn, jew permezz ta', min iħallas

1. Għal transazzjoni ta' pagament li tkun inizjata minn jew permezz ta' min qed jithallas, l-Istati Membri għandhom jobbligaw lill-fornitur tas-servizz ta' pagament li, wara l-mument preċiż ta' l-aċċettazzjoni, l-ammont ordnat għandu jiġi kkreditat lill-kont ta' pagament ta' min qed jithallas mhux aktar tard minn gurnata tax-xogħol wara l-gurnata li fiha jkun hemm il-mument preċiż ta' l-aċċettazzjoni, sakemm ma jkunx hemm qbil esplicitu bejn min qed jithallas u l-fornitur tiegħu tas-servizz ta' pagament.
2. Jekk il-fornitur tas-servizz ta' pagament ta' min qed iħallas jirrifjuta li jgħaddi l-fondi li jiffurmaw it-transazzjoni ta' pagament, il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu, fil-limitu ta' żmien stipulat fil-paragrafu 1, jinforma lil min qed jithallas f'dan is-sens permezz ta' notifika maqbula għal dak l-iskop bejn il-partijiet.

Il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jitqies li jkun wettaq l-obbligi tiegħu skond il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u skond l-Artikolu 58.

Artikolu 62

Meta ma jkunx hemm kont tal-ħlas ta' min qed jithallas għand il-fornitur tas-servizz ta' pagament

Fejn min qed jithallas ma jkollux kont ta' pagament mal-fornitur tas-servizz ta' pagament, il-fondi għandhom jingħatawlu fi żmien il-perjodu speċifikat fl-Artikoli 60(1) u 61(1).

Artikolu 63

Depożiti ta' flus kontanti

Fil-każ ta' depożitu fi flus kontanti mill-utent tas-servizz ta' pagament fil-kont tiegħu stess, il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jara li l-ammont jiġi kkreditat mhux aktar tard mill-gurnata tax-xogħol li jkun imiss wara li jkunu daħlu l-fondi.

Artikolu 64

Transazzjonijiet ta' pagament nazzjonali

Għal transazzjonijiet ta' pagament purament nazzjonali, l-Istati Membri jistgħu jistipulaw perjodu ta' tliet iqsar minn dawk stipulati f'din is-Sezzjoni.

SEZZJONI 3

DISPONIBBILTÀ TA' FONDI U RESPONSABILITÀ

Artikolu 65

Disponibbiltà ta' fondi f' kont ta' pagament

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornitur tas-servizz ta' pagament ta' min qed jithallas ipoġġi fondi għad-dispożizzjoni ta' min qed jithallas hekk kif dawk il-fondi jkunu kkreditati fil-kont ta' pagament ta' min qed jithallas.

M'għandhom jinżammu l-ebda miżati biex jingħata aċċess għall-fondi.

2. Il-fornitur tas-servizz ta' pagament ta' min qed iħallas għandu jwaqqaf id-disponibbiltà ta' fondi mill-mument preċiż li fih dawn ikunu ġew iddebitati mill-kont ta' min qed iħallas.

3. Id-data tal-valur ta' meta jkun akkreditat il-kont ta' pagament ta' min qed jithallas għandha tkun il-mument preċiż li fih ikun ikkreditat il-kont.

Id-data tal-valur ta' meta jkun iddebitat il-kont ta' pagament ta' min qed iħallas għandha tkun il-mument preċiż li fih ikun iddebitat il-kont.

4. Il-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għad-debiti effettwati fuq kontijiet ta' tiffidil koperti minn ftehimiet espliċiti dwar l-użu ta' fondi f'arrangamenti ta' tiffidil.

Artikolu 66
Identifikaturi uniċi mhux korretti

1. Jekk ordni ta' pagament tkun imwettqa skond l-identifikatur uniku pprovdut mill-utent, l-ordni ta' pagament tkun meqjusa li giet imwettqa b'mod korrett sa fejn għandu x'jaqsam min qed jithallas b'mod speċifiku. Meta l-IBAN jinghata bhala l-identifikatur uniku dan għandu jiehu preċedenza fuq l-isem ta' min qed jithallas, jekk jinghata b'zieda. Madankollu, il-fornitur tas-servizz ta' pagamentgħandu, meta jkun possibbli, jivverifika li l-informazzjoni ta' qabel u ta' wara jkun jaqblu.
2. Jekk l-identifikatur uniku pprovdut mill-utent ta' servizz ta' pagament ma jkunx korrett, il-fornitur tas-servizz ta' pagament ma jkunx responsabbli min-nuqqas ta' twettiq jew twettiq hażin tat-transazzjoni.

Madankollu, il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jagħmel sforz *bona fide* biex jirkupra l-fondi li jkunu involuti fit-transazzjoni ta' pagament.

3. Jekk l-utent tas-servizz ta' pagament jipprovdi informazzjoni addizzjonali ma' dik mitluba skond l-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 26(1)(a) jew l-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 31(1)(b), il-fornitur tas-servizz ta' pagament għandu jkun responsabbli biss għat-twettiq ta' transazzjonijiet ta' pagament skond l-identifikatur uniku speċifikat mill-utent tas-servizz ta' pagament.

Artikolu 67
Nuqqas ta' twettiq jew twettiq hażin

1. Wara l-mument preċiż ta' l-aċċettazzjoni skond l-Artikolu 54(1), fornitur ta' servizz ta' pagament għandu jinżamm għal kollox responsabbli f'każ li transazzjoni ta' pagament ma titwettaqx jew titwettaq hażin skond is-Sezzjoni 1.

B'zieda ma' dan, il-fornitur ta' servizz ta' pagament għandu jinżamm għal kollox responsabbli għal kull mizati, u kull interessi li jinżammu lill-utent tas-servizz ta' pagament bhala konsekwenza tan-nuqqas ta' twettiq jew it-twettiq hażin tat-transazzjoni ta' pagament.

2. Jekk l-utent tas-servizz ta' pagament jiddikjara li ordni ta' pagament ma tkunx gietx imwettqa b'mod preċiż, il-fornitur tas-servizz ta' pagament jista' juri, mingħajr preġudizzju għall-elementi fattwali miġjuba mill-utent tas-servizz ta' pagament, li l-ordni ta' pagament kienet irregistrata b'mod preċiż, imwettqa u mdaħħla fil-kontijiet.

Artikolu 68
Trasferimenti lejn pajjiżi terzi

F'dawk il-każi fejn il-fornitur tas-servizz ta' pagament ta' min qed jithallas ma jkunx ibbażat fi Stat Membru, il-fornitur tas-servizz ta' pagament ta' min qed ihallas għandu jkun responsabbli għat-twettiq tat-transazzjonijiet ta' pagament biss sakemm il-fondi jaslu għand il-fornitur tas-servizz ta' pagament ta' min qed jithallas.

Artikolu 69
Kumpens finanzjarju addizzjonali

Kull kumpens finanzjarju addizzjonali ma' dak ipprovdut skond din is-Sezzjoni ghandu jkun determinat skond il-ligi nazzjonali applikabbli għall-kuntratt konkluz bejn il-fornitur tas-servizz ta' pagament u l-utent tas-servizz tal-pagament. Artikolu 70.

Artikolu 70
L-ebda responsabbiltà

Ir-responsabbiltà skond l-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikoli 66(2), 67(1) u 68 m'għandhomx japplikaw għall-każi ta' *force majeure* jew fejn il-fornitur ta' servizz ta' pagament ikun marbut minn obbligi legali oħra li jkunu espressament koperti minn leġislazzjoni nazzjonali jew tal-Komunità, bħal fil-każ tal-hasil tal-flus jew ta' dispożizzjonijiet kontra l-iffinanzjar tat-terroriżmu.

Kapitolu 3 **Protezzjoni tad-data**

Artikolu 71
Eżenzjoni minn, u restrizzjonijiet fuq, ir-regoli tal-protezzjoni tad-data

L-Istati Membri għandhom jippermettu l-ipproċessar ta' *data* personali minn sistemi ta' pagament u fornituri ta' sistemi ta' pagament meta dan ikun meħtieġ biex jitharsu l-prevenzjoni, l-investigazzjoni, l-identifikazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' frodi fil-pagamenti. L-ipproċessar ta' *data* personali bħal din għandu jsir skond id-Direttiva 95/46/KEE.

Kapitolu 4 **Penali u proċeduri għas-soluzzjoni ta' kwistjonijiet**

Artikolu 72
Lmenti

1. L-Istati Membri għandhom jaraw li jitwaqqfu proċeduri li jhallu lill-utenti ta' servizzi ta' pagament u partijiet oħra interessati, inklużi assoċjazzjonijiet tal-konsumatur, jirreġistraw ilmenti f'dak li għandu x'jaqsam ma' tilwim li jinqala' minhabba miżuri nazzjonali li jimplimentaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.
2. Meta jkun xieraq, l-ilmenti għandhom jiġu riferuti lejn l-awtoritajiet kompetenti li jkunu responsabbli għall-applikazzjoni ta' sanzjonijiet skond l-Artikolu 73. Fejn ikun xieraq, it-tweġiba lil min ikun qed jilmenta għandha tirreferi għall-entità ta' barra-mill-qorti mwaqqfa bis-saħħa ta' l-Artikolu 75.

Artikolu 73

Penali

L-Istati Membri għandhom ifasslu regoli dwar penali applikabbli għal ksur ta' dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skond din id-Direttiva u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li jkunu implimentati. Il-penali stipulati jridu jkunu effettivi, proporzjonati u ta' eżempju.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni mhux aktar tard mid-data speċifikata fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 85(1) u għandhom jinnotifikawha mingħajr dewmien dwar xi emendi li jkunu saru wara u li jaffettwawhom.

Artikolu 74

Awtoritajiet kompetenti

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li l-proċeduri dwar il-menti u l-penali stipulati mill-Artikolu 72(1) u l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 73 rispettivament ikunu amministrati mill-awtoritajiet li jkollhom il-poter li jaraw li jkun hemm konformità mad-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali adottata skond din id-Direttiva.

Artikolu 75

Rimedju barra l-qorti

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa biex iwaqqfu u jipromwovu l-użu ta' proċeduri xierqa u effettivi, barra mill-qorti, dwar ilmenti u dwar kumpens għas-soluzzjoni barra mill-qorti ta' tilwim bejn utenti ta' servizzi ta' pagament u l-fornituri tagħhom ta' servizzi ta' pagament fit-tilwim kollu dwar drittijiet u obbligi li joħorġu minn din id-Direttiva, billi fejn hu xieraq jużaw korpi eżistenti.
2. Fil-każ ta' tilwim bejn partijiet minn pajjiżi differenti, l-Istati Membri għandhom jaraw li dawn il-korpi jikkoperaw b'mod attiv biex isolvuh.

TITOLU V

Kumitat ta' l-Emendi u tal-Pagamenti

Artikolu 76 *Emendi u aġġornar*

Biex jittieħed kont ta' żviluppi teknoloġiċi u tas-suq fis-servizzi tal-pagamenti u biex ikun hemm żgur applikazzjoni uniformi ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni tista', skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 77(2), temenda l-lista ta' attivitajiet fl-Anness ma' din id-Direttiva, skond l-Artikoli 2 sa 4.

Tista', skond il-proċedura riferuta fl-Artikolu 77(2), taġġorna l-ammonti speċifikati fl-Artikoli 2(1), 21(1)(a), 38 u 50(1) biex tieħu f'kunsiderazzjoni l-inflazzjoni u żviluppi sinifikanti tas-suq.

Artikolu 77 *Kumitat*

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn Kumitat tal-Pagamenti, minn issa 'l quddiem imsejjah "il-Kumitat", magħmul minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri u ppresedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni.
2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu f'artikoli oħra, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, wara li jiġi kkunsidrat l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perjodu msemmi fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi stabbilit bħala tliet xhur.
3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli tal-proċedura tiegħu.

TITOLU VI

Dispożizzjonijiet Finali

Artikolu 78

Armonizzazzjoni sħiha, għarfien reċiproku u natura obligatorja tad-Direttiva

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 50(1), 64 u 80, peress li din id-Direttiva fiha dispożizzjonijiet dwar l-armonizzazzjoni, l-Istati Membri ma jistgħux iżommu jew idahħlu dispożizzjonijiet barra minn dawk stipulati f'din id-Direttiva.
2. Meta jkunu qed jeżerċitaw l-għażliet mogħtija lilhom skond it-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikoli 50(1) jew l-Artikolu 64 ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri ma jistgħux jirrestringu l-attivitajiet ta' fornituri ta' servizzi ta' pagament awtorizzati fi Stat Membru ieħor u li jkunu qed joperaw fi hdan it-territorju tagħhom skond id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva preżenti jew bis-saħħa tal-libertà ta' l-istabbilment jew permezz tal-libertà li jiġu pprovduti servizzi.
3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri tas-servizzi ta' pagament ma jidderogawx, għad-detriment ta' l-utenti tas-servizzi ta' pagament, mid-dispożizzjonijiet fil-liġi nazzjonali li jimplementaw jew jikkorrispondu ma' dispożizzjonijiet f'din id-Direttiva ħlief fejn ikun ipprovdut b'mod espliċitu.

Madankollu, fornituri ta' servizzi ta' pagament jistgħu jiddeċiedu li jagħtu termini aktar favorevoli lil utenti ta' servizz ta' pagament.

Artikolu 79

Rapport

Mhux aktar tard minn sentejn wara d-data speċifikata fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 85(1), il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Bank Ċentrali Ewropew rapport dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva.

Artikolu 80

Dispożizzjoni ta' transizzjoni

Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2005/60/KE jew leġislazzjoni oħra relevanti tal-Komunità, l-Istati Membri għandhom jippermettu lil persuni, inklużi istituzzjonijiet finanzjarji fi hdan it-tifsira tad-Direttiva 2000/12/KE, li jkunu qed jaġixxu bħala istituzzjonijiet ta' pagament, kif stipulat f'din id-Direttiva, skond il-liġi nazzjonali fis-seħħ qabel [*id-data tad-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva*] biex ikomplu dawk l-attivitajiet fi hdan l-Istat Membru kkonċernat għal mhux aktar minn 18-il xahar wara d-data stipulata fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 85(1).

Artikolu 81
Emenda tad-Direttiva 97/7/KE

L-Artikolu 8 tad-Direttiva 97/7/KE huwa mhassar.

Artikolu 82
Emenda tad-Direttiva 2000/12/KE

Fl-Artikolu 19 tad-Direttiva 2000/12/KE għandu jidhol il-paragrafu li ġej:

“Mingħjar preġudizzju għall-hames inciż ta’ l-ewwel paragrafu, sa fejn istituzzjonijiet finanzjarji jkunu qed jipprovdu servizzi ta’ pagament fi hdan id-Direttiva [.../...] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill(*), dawn għandhom joperaw skond ir-regoli stipulati fit-Titolu II ta’ din id-Direttiva.

(*) ĠU L [...], [...], p. [...].”

Artikolu 83
Emenda tad-Direttiva 2002/65/KE

L-Artikolu 8 tad-Direttiva 2002/65/KE huwa mhassar.

Artikolu 84
Revoka

Id-Direttiva 97/5/KE hija mhassra b’effett mid-data speċifikata fl-ewwel paragrafu ta’ l-Artikolu 85(1).

Artikolu 85
Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva mhux aktar tard mill- [12-il xahar wara d-data ta’ meta tkun adottata] . Mingħajr dewmien għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet u tabella korrispondenti bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Meta Stati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva, jew ikunu akkumpanjati minn referenza bħal din fil-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir din ir-referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni it-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin fil-liġi nazzjonali tagħhom li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 86
Dhul fis-sehh

Din id-Direttiva ghandha tidhol fis-sehh ghoxxrin gurnata wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 87
Destinatarji

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell,[...]

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
[...]

Għall-Kunsill
Il-President
[...]

ANNES“SERVIZZI TA’ PAGAMENT” SKOND L-ARTIKOLU 2(1)

- (1) Depożiti ta’ flus kontanti f’kont ta’ pagament miżmum jew mill-fornitur tas-servizz ta’ pagament ta’ l-utent jew minn fornitur ieħor ta’ servizz ta’ pagament kif ukoll l-operazzjonijiet kollha meħtieġa biex kont ta’ pagament jithaddem.
- (2) Ġbid ta’ flus kontanti minn kont ta’ pagament miżmum jew mill-fornitur tas-servizz ta’ pagament ta’ l-utent jew minn fornitur ieħor ta’ servizz ta’ pagament kif ukoll l-operazzjonijiet kollha meħtieġa biex il-kont ta’ pagament jithaddem.
- (3) Twettiq ta’ transazzjonijiet ta’ pagament, inkluż it-trasferiment ta’ fondi, fejn il-fondi jkunu miżmuma f’depożitu f’kont ta’ pagament għand il-fornitur tas-servizz ta’ pagament ta’ l-utent jew ma’ fornitur ieħor ta’ servizz ta’ pagament:
 - twettiq ta’ debiti diretti, inkluż dawk ta’ darba;
 - twettiq ta’ transazzjonijiet ta’ pagament permezz ta’ *card* tal-pagament jew strument ieħor bħalha;
 - twettiq ta’ trasferimenti ta’ kreditu, fosthom ordnijiet fissi.
- (4) Twettiq ta’ transazzjonijiet ta’ pagament fejn il-fondi jkunu koperti minn linja ta’ kreditu għal utent ta’ servizz ta’ pagament li tkun ipprovduta skond id-Direttiva 98/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 87/102/KEE għat-tqarrib tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi ta’ l-Istati Membri dwar il-kreditu tal-konsumatur u leġiżlazzjoni oħra tal-Komunità li tkun applikabbli:
 - twettiq ta’ debiti diretti, inkluż dawk ta’ darba;
 - twettiq ta’ transazzjonijiet ta’ pagament permezz ta’ *card* tal-pagament jew strument ieħor bħala;
 - twettiq ta’ trasferimenti ta’ kreditu, fosthom ordnijiet fissi.
- (5) Il-ħruġ ta’ *cards* tal-pagament li jippermettu lill-utent ta’ servizzi ta’ pagament li jittrasferixxi fondi.
- (6) It-twettiq ta’ transazzjonijiet ta’ pagament, inkluż it-trasferiment ta’ fondi, fejn il-flus elettronici fi hdan it-tifsira tad-Direttiva 2000/46/KE ikunu maħruġa mill-fornitur tas-servizzi ta’ pagament.
- (7) Servizzi ta’ rimessa ta’ flus fejn il-flus kontanti, il-flus ta’ skrittura jew flus elettronici jkunu aċċettati mill-fornitur tas-servizz ta’ pagament mill-utent tas-servizz ta’ pagament għall-iskop waħdani li jagħmel transazzjoni ta’ pagament u jittrasferixxi l-flus lil min ikun qed jithallas.
- (8) It-twettiq ta’ transazzjonijiet ta’ pagament b’kull mezz ta’ komunikazzjoni mill-bogħod bħal ma huma s-settijiet ta’ telefon ċellulari jew strumenti oħra digitali jew ta’ IT fejn il-fornitur tas-servizzi li jopera s-sistema ta’ telekomunikazzjoni jew ta’ IT jew netwerk ikun qed jiffaċilita l-pagament ta’ prodotti jew servizzi li ma jkunux prodotti

digitali jew servizzi ta' komunikazzjoni elettronika u għalhekk ma jkunux ipprovduti permezz ta' l-istrument innifsu.

- (9) It-twettiq ta' transazzjonijiet ta' pagament b'kull mezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod bħal ma huma s-settijiet ta' telefon ċellulari jew strumenti oħra digitali jew ta' IT fejn il-fornitur tas-servizz li jopera s-sistema ta' telekomunikazzjoni jew sistema ta' IT jew netwerk sempliċement jagħmel arrangament għal trasferiment ta' fondi għall-pagament ta' prodotti digitali jew servizzi ta' komunikazzjoni elettronika pprovduti permezz ta' l-istrument, mingħajr xi intervent ieħor fis-servizz ipprovdut.